

Z
792
W2C2

UC-NRLF



B 4 214 884

The National Library of Wales

Catalogue

OF

Manuscripts & Rare Books

EXHIBITED IN THE

Great Hall of the Library

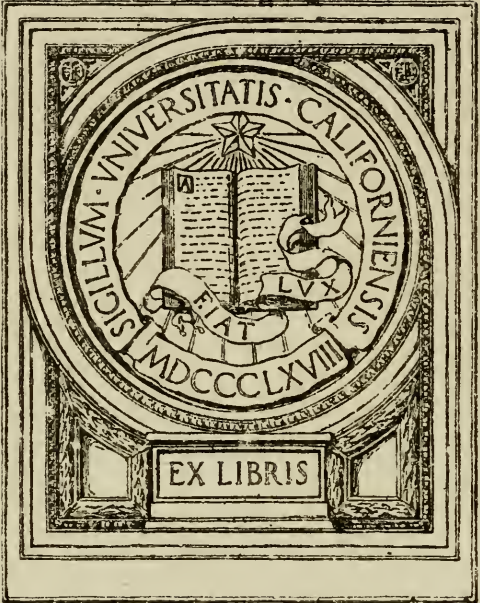
1916

Aberystwyth

PRINTED AT THE PRIVATE PRESS OF THE LIBRARY

1916

GIFT OF



National Library of Wales

Catalogue

OF

Manuscripts and Rare Books

Gogonedauc angluít
 hanpich guell. Athuē
 dico de egluís. achagell. A.
 kagell. ac egluís. A. Vast
 ad. a diffuís. A. Teir fix
 haun yssit. Due uch guít.
 ac vn uch eluít. A. yris
 gaud ar dit. A. Sibir ap
 wit. Athuendiguiste aw
 raham pen fit. A. Vuchet
 tragiúit. A. Adar aguen
 en. A. Atcpaur. a diey.

THE BLACK BOOK OF CARMARTHEN.

Frontispiece.

The National Library of Wales

Catalogue

OF

Manuscripts & Rare Books

EXHIBITED IN THE

Great Hall of the Library

1916

Aberystwyth

PRINTED AT THE PRIVATE PRESS OF THE LIBRARY

1916

Z 792
W2C2

7. 1. 1900
1. 1. 1900

Contents

	PAGE
Manuscripts	9
MSS., Documents, &c., relating to Eisteddfodau ..	13
Llanover MSS.	15
Welsh Books before 1601	18
Welsh Books between 1601 and 1660	26
Some Notable Welsh Books after 1660	40
Books of Welsh Interest before 1600	44
Books of Welsh Interest between 1601 and 1660 ..	51
Books printed at the Hafod Press	58
Arthurian Romances	59
Dr. Gwenogvryn Evans's Series of Welsh Texts ..	65
Books printed at the Kelmscott Press	67
Books printed at the Doves Press.. .. .	78
Books printed for Sydney Humphries, Esq... ..	79
Two Notable Books	82
Publications of the Library	83

Illustrations

	TO FACE PAGE
The Black Book of Carmarthen (Frontispiece)	..
The White Book of Roderick 9
Ystoryau Seint Greal 12
Chaucer's "Canterbury Tales" 16
Yny lhyvyr hwnn y traethir, 1546.. 18
Car-wr y Cymru, 1631 32
Testament Newydd, 1646 }	34
Psalmiau Edmwnd Prys, 1648 }	
Canwyll y Cymru, 1659 38
Cân ar Fesur Triban, 1718 40
Cân o Senn iw hen Feistr Tobacco, 1718 42
First Book by John Penry, 1587 48

Ac ar hynny ymluthab aoruc
 p̄b vchydic vanaab yny ytted
 ar y bairthaf. Adodi ylab ar y
 sledyf ac vrathu yny ygel. ac
 yndiaug y gantab. Acham oi
 uchel lef galb oi ari ar y du
 b inl hym. aahumet. aya-
 humet. vyn dub. i. amlhorth
 bya vm amys y abz honn y
 byf xlv. Ac aydusgedi hon
 no vdeeth ysaraaumeit yyl
 glyfpeit ef gantunt y mst-
 ell. Ac vd ymhoeles rolond yn
 vach at ynuier. Ac yndian-
 not kyichu ygaer. aorugant
 ygyt ar saraaumeit aoeoynt
 yndvyn corff ycaz. Asbedy
 llad ycaz val hymy. ygaer
 ar mstell a oiesymallant.
 ar sbyr arydhavd oc eu mi
 chaz.

Asbedy vchydic o amll
 ydathanyt y amher-
 abdyt wr Ebrahym vie-
 hin cordib. abienhin sibli. Ac
 altamor afocessint hymn ohyn
 ay oampilon. yny arhos. Ac
 yny ragot. ar odev byvdiab
 ac ef. Amuer seith diuas ga-
 tunt. Allunyeithab byvdyr
 a oruc chalyf yn eu herbyn.
 Aphan ddech vcordibi ac lu.
 gantthab vdeeth ybienthy. ady
 becpoyt vchor. ac eu lluoed-
 gantunt yn auabv ar teir
 nulltyr allan oi saer. Ac ysg-

kyich ac mil oed lu ysaraa-
 neit. Ac ysgkyich chbe mil oed
 o gftonogyon. Ac yna ygbuaeth
 chalyf teir bydin. Ar vydim
 syntaf oi marchogyon docto
 raf. ar eil ofedyt. ar tryded o
 marchogyon ereul. Ac welly ygo
 ruc ysaraaumeit. Aphan ytted
 ed vbydin syntaf oard chalyf
 yn kyichu ysaraaumeit. dyfor
 peddyr rac bionn p̄b marchja
 bc vduint agbalgavt laruabv
 corvabv am amunt kyffelyb
 ydicuyt. Athelynev yn llab p̄b
 yn onadiunt yn eu amn. Aphan
 gislev merch yristonogyon
 ylleislev hymny. Ac ygbellant
 eu haunthyon vafgodven. dydch
 yny aorugant hyt na allei eu
 marchogyon eu hattal. Aphan
 belas ydov vydin ereul ynto.
 ymhoelet aorugant bytter.
 Aphan belas chalyf hymny ry
 uedu aoruc odieidny mod. y
 ny aduabu yn achavb oed hym
 ny. Allabeuhav aoruc ysara-
 aumeit. Ac eu hymilit. Ac ynn
 erlyvy vdeeth yristonogyon
 yvnyd aocd ar dcy vultyr oi
 saer. Alc yna okytunudeb y
 vnglymavd yristonogyon
 yeu hnos ar vbydyr. Aphan
 belsant ylaraaumeit hymny
 bylyab diacheuyn vchydic a
 orugant. Ac yna ytynybys
 yristonogyon eu bypyleu hyt

LLYVYR GWYN RHYDDERCH
 (THE WHITE BOOK OF RODERICK).

Written circa 1300—1350.

To face p. 9.

The National Library of Wales.

CATALOGUE OF MSS. AND BOOKS EXHIBITED.

MANUSCRIPTS.

BLACK BOOK OF CARMARTHEN.

BLACK BOOK OF CARMARTHEN. The oldest Manuscript in the Welsh Language. Vellum. Modern binding. Written in the Priory at Carmarthen, in several hands, the oldest portion being written before the year 1195.

Poetry. A compound of Mythology, Religion, History, and Literature, belonging to a period earlier than the MS. One of the Four Ancient Books of Wales. Peniarth MS. 1. *See illus.* 1

A TRANSCRIPT of the Black Book of Carmarthen, in the hand of Robert Vaughan of Hengwrt. This MS. is beautifully written in imitation of the original, and the contents correspond in all respects. Octavo. On vellum. Peniarth MS. 107. 2

Robert Vaughan (born 1592, died 1666), a man of scholarly tastes, was the founder of the great Hengwrt (afterwards Peniarth) Collection of MSS.

BOOK OF TALIESIN.

BOOK OF TALIESIN. Contains the Poems attributed to the Welsh Bard Taliesin. Vellum. Bound in rough calf. Written at Neath or Margam *circa* 1275. One of the Four Ancient Books of Wales. Peniarth MS. 2. 3

LLYVYR GWYN RHYDDERCH.

LLYVYR GWYN RHYDDERCH (The White Book of Rhydderch). The Mabinogion and other Romances. Vellum. Bound in vellum. Written in several hands about 1300-1350, but some portion was written before the year 1300.

MANUSCRIPTS—continued.

LLYVYR GWYN RHYDDERCH—continued.

The Mabinogion stories in this MS. are earlier than the same stories in the *Red Book of Hergest*, and there is internal evidence that the scribe of the Red Book either used this MS. or that both were copied from an older original now lost. Peniarth MSS. 4, 5. *See illus.* 4

LAWS OF HOWEL DDA.

LAWS OF HOWEL DDA. The oldest existing MS. of the Laws. Vellum. Bound in vellum. Written *circa* 1175–1200. A Latin version. With quaint but graphic illustrations of the subjects of the Laws. Peniarth MS. 28. 5

LLYVYR DU O'R WAUN.

LLYVYR DU O'R WAUN (The Black Book of Chirk). The oldest MS. of the Laws of Howel Dda in Welsh. Vellum. Written *circa* 1200. Transcribed from a much older MS., now lost.

On page 31 is an elegy on Llewelyn ap Griffith, Prince of Wales, written at the time of his death (1282) on a space left blank by the original scribe. 6

YSTORYAEU SEINT GREAL

YSTORYAEU SEINT GREAL (The Romances of the Holy Grail). In Welsh. Vellum, 283 leaves. Strongly bound in smooth calf, with clasps. Written sometime before the year 1400. Peniarth MS. 11. *See illus.* 7

BEDE, *The Venerable*

THE ECCLESIASTICAL HISTORY OF BRITAIN. Latin. Written before the year 1200. Folio. On vellum. Illuminated Capitals. Rubricated throughout. Bound in stout oak boards formerly covered with white calf, of which only part remains, the clasp is also missing. Peniarth MS. 381. 8

CHAUCER, GEOFFREY. (*Born* 1330–1340, *died* 1400).

THE CANTERBURY TALES. Known as the Hengwrt Chaucer. One of the most important Chaucer MSS., and of great interest, having the Tales arranged in the order Chaucer intended them to be read. *Circa* 1420. On vellum. Folio. First page illuminated. Bound in boards covered with pig-skin.

MANUSCRIPTS—continued.

CHAUCER, GEOFFREY—continued.

Professor Skeat writes of this MS. : " The Hengwrt MS. of the Canterbury Tales is known to be one of the best. It stands second among the seven MSS. selected and printed by the Chaucer Society. An examination of its contents shows that it is unique, not only in the arrangement of the Tales, but in particulars relating to the Tales themselves." Peniarth MS. 392. *See illus.* 9

HENRY of *Huntingdon*.

CHRONICLE OF HENRY OF HUNTINGDON. Latin. Twelfth century, supposed to be the oldest copy extant of this Chronicle. Folio. On vellum. Decorated capitals in red and green. Peniarth MS. 382. 10

LIVES OF THE SAINTS.

LIVES OF THE SAINTS, PEDIGREES, etc., in the hand of Guttyn Owain, historian and herald bard to the Abbeyes of Basingwerk (Flintshire) and Strata Florida (Cardigan-shire). Written 1455-56. Octavo. On paper. Llanstephan MS. 28. 11

CAIN, RHYS

POEMS BY RHYS CAIN, in his hand, written between 1574 and 1582. Octavo. On paper. Peniarth MS. 68. 12

PRYS, EDMUND *and* KYNWAL, WILLIAM

THE FLYTING POETRY between Archdeacon Edmund Prys (1541 ?-1624) and William Kynwal (*fl.* 1560-1600), almost certainly in the autograph of Edmund Prys. *Before* 1600. Octavo. On paper. Llanstephan MS. 43. 13

HUW ARWYSTLI

POEMS, chiefly by Huw Arwystli, and in his autograph, as may be inferred from the fact that many of the Poems are on separate sheets, which are worn across the middle of the page in consequence of being folded and carried in the pocket. Written between 1540 and 1580. Octavo. On paper. Peniarth MS. 82. 14

MANUSCRIPTS—continued.

LIVES OF THE APOSTLES AND SAINTS

LIVES OF THE APOSTLES AND SAINTS, in the hand of John Jones of Gelli Lyvdy, written 1607-1611. Octavo. On paper. Peniarth MS. 217. 15

John Jones of Gelli Lyvdy excelled as a penman, writing his texts in a fine hand, and embellishing them with capitals and head and tail pieces, which are beautiful. He was the contemporary of Robert Vaughan, and a diligent collector of MSS.; he also copied a very large number of MSS., including many since lost. He bequeathed his collection to his friend Robert Vaughan, and it now forms part of the Peniarth Collection in the National Library.

JONES, EDWARD, of *Maes y Plwm*.

MANUSCRIPT POEMS—Hymns, &c., 1789. Octavo. On paper. 16

(Lent by The Rt. Hon. J. Herbert Lewis, M.P.)

PROPHECIES, POETRY, etc.

PROPHECIES, POETRY, etc., in various hands, many of them autographs. Pages 145-182 may be in the hand of Ellis Wynn of Glasynys (born 1671, died 1734), author of *Y Bardd Cwsc*, and one of the greatest writers of Welsh prose. Folio. On paper. Peniarth MS. 196. 17

GEOFFREY of Monmouth.

HISTORIA REGUM BRITANNIÆ. On vellum. XIV century. Initials in red. The oldest Welsh text of Geoffrey of Monmouth's History. One of the Dingestow Court MSS. presented to the National Library, August, 1916. 18

HISTORIA, etc., in Welsh. Vellum. Bound in old smooth calf. Written between 1475 and 1500. With numerous illustrations of the kings mentioned in the text, from Aeneas to Cadwaladr Vendigeit. Peniarth MS. 23. 19



adysabst pua. Peredur heb hi. dabre yma y eistedd ymy
oityngtho githres yrheut. ac ynteu aeth ymybn. a chyt
ai aoruc mybn gvelly. ac eutyoeft hi abertis tymnu yar
neu y amannab. agvedy kyfca ruthur o honab. hi aedeffo
es. ac aerchis dyrdhafel boro y vynet y vkyta. zlc uelly y
gonicpvyt. ac ny aellei ef enroet lle oukallach o bop ca.
zlyhan erchit ef diabt. ef aducpvyt gbm idab.

Rpued iui gau beredra. gael gvu. kamps ynyr amlet
hōmū nyc oed chweith gbm ymbryttaeu uawr o
ny bei yntle trachyuoethab. Sef aoruc peredur vuet
y gbm yntle. a medib odiethy. meffur. zlc yma eorych
aoruc ef vulliget y. imbenes rac teget y gvelei. kamps
mybydyat ef enroet chelet y. bn kyndeket ahi. zichynhof
fet vugantliab ef hi. ac yradlygabo id. y charyat. agbneu
thyr ydab. zlytheu aenackaabo ef. y. per. uawr vot yu ch
amogach id. ac yu idiffyc y. ymbiliabo ef ahi. zlyhan y
gveles hi. eis gvedy kympab yny charyat hi. hi adysabst
vethab. peredur heb hi. gbybyd di yntle gbm. nalknati vrot ti
dun ony rody ditheu dy gret ar uot yu bn tiab ygyt amby
ynerbyu bop dyn. ac nalknelych dun ony a archwyt. Na
anaf vrot adub heb ynteu. ac archymy ymgrodd aorugat.
pua hitheu adysabst. Peredur heb hi. gbybyd di yntle gbm
nalkynhoffet gennyti byughaeli. achenyfti dy gael di.
zlc yma hi aerchis oegweithyau gvuendit y gveiy. zlc yma
y gveiy aubnaethpvyt ymyrned y pebyll. ac y. gveiy hōmū
ydaethant peredur ar borkyn ygyfgy. zlyhan yntle beredra

YSTORYAEU SEINT GREAL

Written at the end of the 14th century.

MSS., DOCUMENTS, &c., relating to EISTEDDFODAU.

CAERWYS EISTEDDFOD, 1523.

KINMEL MS. 99. A 17th century transcript of the Commission authorizing the holding of the Caerwys Eisteddfod on the 20th July in the 15th year of Henry VIII, with a list of the bards and musicians in each grade. 20

CARDIGAN EISTEDDFOD, 1773.

ADD. MS. 19-B. The poetical works of John Jenkins (*alias* The little Shoemaker) of Cardigan with references to meetings of bards (then called Eisteddfodau) held at Llanidloes and Cardigan in 1773. 21

BALA EISTEDDFOD, 1789.

ADD. MS. 323-F. A printed notice to the Bards at the above Eisteddfod with the adjudication on the chief ode. 22

CYMREIGYDDION SOCIETY, 1796.

ADD. MS. 244-D. The Minute book of the Cymreigyddion Society of London, containing a resolution offering to promoters of Eisteddfodau in Wales the patronage of the Society. 23

PROCLAMATION FOR A MEETING OF THE BARDS. 1798.

ADD. MS. 164-C. This is probably one of the earliest printed notices in connection with a *Gorsedd*. The meeting was convened on Primrose Hill, 1798. 24

SUMMONS TO GORSEDD, 1798.

ADD. MS. 169-C. Copy of a notice in the writing of Iolo Morganwg summoning Edward Jones (Bardd y Brenin) to a meeting of the Bards "in the long Fields behind the British Museum" with the subjects he was to speak on. 1798. 25

CAERWYS EISTEDDFOD, 1798.

ADD. MS. 322-E. A printed notice with reference to the holding of the Caerwys Eisteddfod in 1798. 26

HOUSE OF BARDIC MEETINGS, circa 1800.

ADD. MS. 40-C. A picture in one of the Edward Jones (Bardd y Brenin) MSS. It apparently portrays a place where meetings of the bards were held from time to time. Date about 1800. 27

LLANDDEINIOLEN EISTEDDFOD, 1802.

ADD. MS. 325-E. An Ode to be recited at the above Eisteddfod by David Thomas (Dafydd Ddu Eryri). Holograph. 28

MSS., DOCUMENTS, &c., relating to EISTEDDFODAU—continued.

CARMARTHEN EISTEDDFOD, 1819.

CROSSWOOD MS. The Minute book of the Cambrian Society which organised the Carmarthen Eisteddfod of 1819 in the writing of the Rev. David Rowlands (of Tregaron) the Secretary. 29

EISTEDDFODAU, 1792-1819.

GWALLTER MECHAIN MS. A List and short account of the earliest modern Eisteddfodau in the writing of the Rev. Walter Davies (Gwallter Mechain). 30

CARMARTHEN EISTEDDFOD, 1819.

A Non-Subscriber's Ticket with the lines : 31

"Mae o leisiau melusion,"

"Mil o hyd y mola hon."—*Llywelyn ab Ifan*.

MERTHYR EISTEDDFOD, 1846. 32

GWALLTER MECHAIN MS. A short ode written by the Rev. Walter Davies (Gwallter Mechain) in his 86th year on the occasion of the failure of the bards of Gwent and Morgangwg to reach the Merthyr Eisteddfod in time owing to the break-down of the steam engine. Holograph.

LLANGOLLEN EISTEDDFOD, 1858.

ADD. MS. Original MSS. of the following prize competitions at the above Eisteddfod : 33

"Myfanwy Fychan," by Ceiriog ;

"Brwydr Maes Bosworth," by Eben Fardd.

SWANSEA NATIONAL EISTEDDFOD, 1863.

ADD. MS. One of the Odes sent in for the chair prize at the above Eisteddfod : Awdl "Albert Dda," by Talhaiarn. Holograph. 34

ABERYSTWYTH NATIONAL EISTEDDFOD, 1865.

ADD. MS. DAMMEGION ESOP, "Æsop's Fables." A metrical version of Æsop's Fables by the Rev. Morris Williams (Nicander), a prominent competitor at the Aberystwyth National Eisteddfod, 1865. Holograph. 35

CARMARTHEN EISTEDDFOD, 1867.

ADD. MS. 357-B. A translation of Gray's *Bard* into Welsh sent in for the competition at the above Eisteddfod by John Jones (Talhaiarn). Holograph. 36

CARNARVON EISTEDDFOD, 1877.

ADD. MS. The original MS. of the Ode which won the chair at the above Eisteddfod : "Y Gadair Ddu," by Tudno. 37

LLANOVER COLLECTION OF MSS.

The Llanover collection of MSS. has been deposited in the National Library of Wales by the kindness of Major-General Sir Ivor Herbert, Bart., K.C.M.G., M.P. Many of the MSS. have notes in the handwriting of Iolo Morganwg; and Nos. 38-47 were written by him.

PRIMROSE HILL EISTEDDFOD, 1794.

- MS. 10. An account in the writing of Iolo Morganwg of the proceedings at the above Eisteddfod when the sword was unsheathed against "Howel Morgans a man lawless and depredatory," and "Owen the Red Bard of Brecknock according to the rights and institutes of the Bards of the Province of Dimetia." 38

TRIADS.

- MS. 23. Triads collected by Iolo Morganwg. Triads of the Four Nations—Welsh, English, French and Irish. 39

LLEWELYN, THOMAS, of Rhigos.

- MS. 35. An account of Thomas Llewelyn, containing the statement that he translated the Bible into Welsh. In the writing of Iolo Morganwg. 40

COELBREN Y BEIRDD.

- MS. 51. An account of Coelbren y Beirdd (Bardic Alphabet) by Iolo Morganwg. 41

ENGLYNION MARWNAD DAFYDD AP GWILYM.

- MS. 52. A copy of the above Englynion which state that Dafydd ap Gwilym died in 1368 and was buried at Talley Abbey. In the writing of Iolo Morganwg. 42

TRIADS.

- MS. 56. A collection of Triads in the writing of Iolo Morganwg. 43

THE CHAIR OF TIR IARLL.

- MS. 57. The orders and customs of the Chair of Tir Iarll in Glamorgan. 44

WILLIAMS, EDWARD, "*Iolo Morganwg*."

- MS. 61. Iolo's poem entitled "*Breiniau Dyn*" (The Rights of Man) in his own writing. 1798. 45

COELBREN Y BEIRDD.

- MS. 63. The Bardic Alphabet called Coelbren y Beirdd. 46

LLANOVER COLLECTION OF MSS.—continued.

WILLIAMS, EDWARD, "*Iolo Morganwg*."

MS. 71. SATIRIC PAMPHLET by a Welsh Bard (*Iolo Morganwg*), with a dedication to "Bully Pitt." Iolo's own MS. 47

THOMAS AP IEUAN of *Tre'r Bryn*.

MANUSCRIPTS B 1a, B 1b, B 2, B 8. All these manuscripts are in the writing of Thomas ap Ieuan of Tre'r Bryn, Coychurch, Glamorgan, who flourished during the last quarter of the 17th century. 48

WELSH GRAMMAR. 49

MS. B 4. A Welsh Grammar and Rules of Poetry, written in the 17th century. It belonged at one time to Joshua Thomas of Leominster, the Baptist historian, and subsequently came into the possession of Iolo Morganwg.

DAFYDD, MEURIG

MS. B 5. The first part of this manuscript contains the poems of Meurig Dafydd, a Glamorganshire bard. They were written between the years 1585 and 1593. Holograph. 50

LLEWELYN SION.

MSS. B 6, B 9, B 17, B 18. These Manuscripts are in the writing of Llewelyn Sion, a Glamorganshire Bard and professional copyist, who died in 1616. They contain a great deal of material which is not found elsewhere. 51

DAFYDD, EDWARD, of *Margam*.

MS. B 12. A Manuscript of Poetry written in the 17th century. Some of the poems are in the autograph of Edward Dafydd of Margam. 52

"LLYFR THOMAS BONA."

MS. B 20. This Book is called "*Llyfr Thomas bona*" because it was purchased by Iolo from a collector of that name in Carmarthenshire. The book however contains poetry written in different hands of the 16th and 17th centuries, some of the poems being in the writing of their authors. 53

WILLIAMS, DAVID, of *Penlline*.

MS. B 22. A book of poetry, mostly written by the Rev. David Williams, Penllin, about the year 1690. 54

Same al this compaignis grete and small
Thus haue I quyt the myllere in my tale

Here enseth the Penes tale

The prologe of the Cookes tale

The cook of london, whil the Penes was
ffor roye hym thoughte he dalked hym on the bak
Gaba quod he, for Cristes passion
This myllere hadde a chary conclusion
Up on his arguement of herbergage
Wel seyde Salomon in his langage
Are byng nat enery man in to thyng hous
ffor herberbyng by nyghte is pidius
Wel oghte a man awysed for to be
Whom yt he bioghte in to his prietee
I pray to god, so yow me sorwe and care
If eney oth. I highte hogge of waso
Heide I a myllere, bette yset askef
He hadde a rape of malice in the degh
But god forbede that we crynten heere
ffor if ye, Gouche sauf to heere
A tale of me, that am a poure man
I wol yow telle, as wel as eny I kan
A litel rape, that ful in onye citee
Oure hooft answerde, and seyde I graunte it thee
Rowd tel ou Roger, looke that it be good
ffor many a pastee, hastow liden blood
And many a lakke of Douce hastow wold
That hath been tories hoot and tories cold
Of many a pilgrim, hastow Cristes crie
ffor of thy psle, ver they faye the wote
That they han eten, with thy crubbil goos
ffor in thy shope, is many a flye loos
Rowd tel ou, gentil Roger, by thy name
But ver I praye thee, be nat wjouth for gamo
A man may seye ful sooth, in gamo and play
Howdest ful sooth, quod Roger by my fey

CHAUCER'S "CANTERBURY TALES"

Written circa 1420.

LLANOVER COLLECTION OF MSS.—continued.

WELSH POETRY, ETC.

MSS. B 23 and E 6. These two manuscripts belonged to the Nichol family. B 23 contains an early version of the History of Taliesin published in the *Mabinogion* of Lady Charlotte Guest. The smaller volume, E 6 is evidently written by the same hand. They were written in the 17th and 18th centuries. 55

MARCHOG CRWYDRAD.

MS. E 1. This is one of the manuscripts of the *Marchog Crwydrad*, "the Wandering Knight," a romance originally written in French and translated into Welsh early in the 17th century.

Another version written in Glamorganshire is also in the National Library. 56

LLYFR DU PANTLLIWYDD.

MS. E 3. Welsh Pedigrees, &c., 17th century. 57

WILLIAMS, ROGER

58

MS. E 4. A book of Welsh Pedigrees written about 1614.

PUE, GWILYM

MS. E 5. A book of Welsh Poetry written by Gwilym Pue about the year 1674. It contains many Welsh prophecies and a quantity of Roman Catholic prose and poetry. 59

WILLIAMS, EDWARD (*Iolo Morganwg*).

MS. E 15. This is the original manuscript of Iolo Morganwg's transcript of *Cyfrinach Beirdd Ynys Prydain*, printed in 1829. For many years Iolo made a great mystery about this book, but he allowed a few of his friends to make copies. The book was regarded with great awe by the Welsh Bards of the period. 60

PRICHARD, RHYS, and others.

MS. E 16. Poetry written in many different hands in the 17th century. A part of the MS. contains religious poetry by Vicar Prichard and apparently in his autograph. 61

EARLY WELSH BOOKS.

I. BEFORE 1601.

ARRANGED CHRONOLOGICALLY.

The recorded Welsh books printed up to the year 1600 number 21. The following list shows that 19 of them are in the National Library. The two not in the Library are:—

1. *Athravaeth Gristnogawl*, Milan, 1567. Only one copy known.
2. *Bardhoniaeth neu Brydydhiaeth*, y lhyfr kyntaf, gan Capten William Middleton, 1593.

The entries are arranged chronologically, in order to illustrate the progress of printing Welsh books.

PRICE, or PRYS, Sir JOHN, of Brecon, 1502–1555.

YNY LHYVYR | HWNN Y TRAETHIR. | Gwydor kymraeg. | Kalandyr. | Y gredo, ney bynkeu yr | ffyð gatholig. | Y pader, ney wedi yr arglwyð. | Y deng air dedyf. | Saith Rinwed yr egglwys. | Y kampey arveradwy | ar Gwydieu gochlad- | wy ae keingeu. | M.D.XLVI. [London: Edward Whitchurch]. See *illus.*

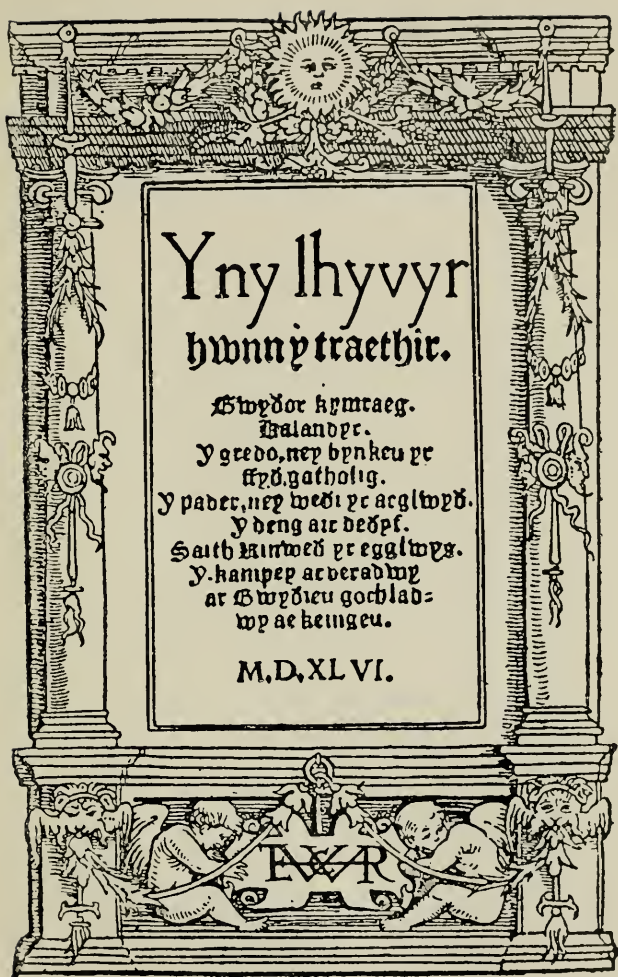
8vo. 173 × 119. 16 folios and errata 1 p. without pagination. B.L. Title inset in engraved border. 62

The first known *printed* book in the Welsh language. The Author in an introduction states that he was prevailed upon to publish the book because of the large number of Welshmen who knew no language but Welsh. It consists of a preface, directions how to read Welsh and how to sound the letters, a Calendar giving Saints' days with the feasts of many Welsh saints, an almanac for twenty years, information as to the changes of the moon, etc.; the Creed, the Lord's Prayer, the Commandments, the Seven Virtues, the Seven Deadly Sins, with other prayers and instructions. The viiith commandment, omitted in the body of the book, is supplied in the errata.

Reprinted in the Guild of Graduates series, with introduction by J. H. Davies, M.A., 1902. See also "Early Welsh Bibliography" by J. H. Davies, M.A., in *Transactions of the Hon. Society of Cymmrodorion*, 1897–98, and *Archaeologia Cambrensis*, 1903, pp. 263–270.

GRUFFYDD HIRAETHOG

DI | Sennwgr | pen | Kembero | ggrd, | VVedy r gynnull, ei gynnwys ae | gyfansoddi mewn crynodab ddos- | parthus a threfn odidawc drwy | ddyual ystryw. | Gruffyd Hi- | raethoc prydydd o wy- | nedd | Is Conwy. |



Yny lhyvyr hwnn y traethir.

Gwyddor hymnaeg.
Galandyr.
Y gredo, ney bynkeu yr
ffydd gatholig.
Y pader, ney wedi yr aeglwyd.
Y deng air deöps.
Saith kintweö yr eggllwys.
Y kampep ar veradwy
ar Gwydieu gochlad:
wy ae keingeu.

M.D.XLVI.

THE FIRST BOOK PRINTED IN WELSH.

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

Ends: Imprynted at London in saynt Iohns strete, by Nycholas Hyll.

Small 8vo. 130×83. 32 folios, without pagination. B.L.
No date, (*circa* 1546–1553). 63

Possibly the second printed Welsh book. A selection of Welsh Proverbs brought together by Gruffydd Hiraethog, and printed at the instance of William Salesbury, the great leader of Welsh literary activity in the middle of the 16th century.

Reprinted in the Guild of Graduates series with an introduction by J. Gwenogvryn Evans, M.A., D.Litt., 1902. *See also Transactions of the Hon. Society of Cymmrodorion*, 1897–98, and *Archaeologia Cambrensis*, 1903, pp. 263–270.

SALESBURY, or SALISBURY, WILLIAM

A DICTIONARY | IN ENGLYSHE AND WELSHE moche ne- |
cessary to all suche Welshemen as | wil spedly learne the
englyshe tōgue | thought vnto the kynges maie- | stie
very mete to be sette for- | the to the vse of his graces |
subiectes in Wales: Whe- | revnto is p̄fixed a litle | treat-
yse of the en- | glyshe pronūcia- | cion of the let- | ters,
by | Wyllyam Salesbury. *Ends*: Imprynted at London
in | Foster lane, by me | Johñ Waley. | (1547). 64
Small 4to. 194×140. 82 folios, unnumbered. B.L.

One of the three earliest printed Welsh books: whether second or third depends upon the date of *Oll Synnwyr Pen*, not as yet definitely settled.

Reprinted in facsimile by the Hon. Society of Cymmrodorion, 1877.

A BRIEF AND A PLAYNE | INTRODUCTION, teachyng how to
pronounce the letters | in the British tong, (now cōmenly
called Walsh) whereby an | English man shal not only
w̄ ease read the said tong rightly: | but markyng ȳ same
wel, it shal be a meauē [*sic*] for him with one | labour and
diligence to attaine to the true and natural | pronuncia-
tion of other expediente and most ex- | cellente languages
Set forth by | W. Salesburye. | Imprinted at London by
Roberte Crowley, dwellyng in Elye rentes | in Holbourne.
The yere of | our Lord. M.D.L. | . . . 65

Small 4to. 191×130. 20 folios, unnumbered. B.L.

Bound with *Kynniver Llith a Ban*, 1551.

BAN WEDY I DYNMY AIR | yngair allā o hen gyfreith Howel
da, vap Cadell bren | hin Kymbry, ynghylch chwechant
mlyned aeth heibio | wrth yr hwn van y gellir deall
bot yr offeiriait y | pryd hynny yn priodi gwaged yn

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

SALESBURY, or SALISBURY, WILLIAM—continued.

dich- | with ac yn kyttal ac wynt | in gyfreith | lawn. |
 A certaine case extracte | out of the auncient Law of
 Hoel da, kyng of Wales | in the yere of oure Lorde, nyne
 hundred and fourtene | passed : whereby it maye [be]
 gathered that prie- | stes had lawfully married wyues | at
 that tyme. | 1 Cor. vii. | It is better to mary, than to
 burne. | S. Ambrosse. | The consent of the wyll, is thys
 burnyng.

Ends : Imprinted at London by Roberte Crowley, dwel-
 lyng in Elye rentes in Holbourne. The yere of our Lord,
 M.D.L. 66

Small 4to. 191 × 130. 4 folios, unnumbered. B.L.

Bound with *Kynniver Llith a Ban*, 1551.

Reprinted in the Guild of Graduates Series, 1902.

KYNNIVER | LLITH A BAN or yscry | thur lan ac a darlleir yr
 Eccleis pryd | Commun, y Sulieu a'r Gwiliu | trwy'r
 vlywydyn : o Cam- | bereiciat, W[illiam] S[alesbury].
 Tit. ii . . . Rom. i . . .

Ends : Imprinted at London by Roberte Crowley for
 William Salesbury dwellynge in Elye rentes in Holbourne.
 Anno Domini M.D.L.I.

Small 4to. 191 × 130. 2 + 85 folios. B.L. 67

The Lectionary or Epistles and Gospels to be read in Churches
 at the Holy Communion, *see The Bible in Wales*, p. 16.

NEW TESTAMENT, 1567.

TESTAMENT | NEWYDD ein Arglwydd | Jesv Christ. | Gwedy
 ei dynnu, yd y gadei yr ancyfia- | ith, 'air yn ei gylydd or
 Groec a'r Llatin, gan | newidio ffurf llythyreu y gairiae-
 dodi. Eb law hyny | y mae pop gair a dybiwyt y vot yn
 andeallus, | ai o ran llediaith y 'wlat, ai o ancynefin- | der y
 devnydd, wedy ei noti ai eg- | lurhau ar 'ledemyl y tu da- |
 len gydrychiol. | . . . Matheu xiii. f. | Gwerthwch a vedd-
 wch o vudd | (Ll'yma'r Man lle mae'r modd | Ac mewn
 ban amgen ny bydd) | I gael y Perl goel hap wedd. | (Im-
 printed at London by Henry Denham, at the costes and
 charges of Humfrey Toy, dwelling in Paules church-
 yarde, at the signe of the Helmet. Cum priuilegio ad
 imprimendum solum. Anno. 1567. Octob. 7).

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

NEW TESTAMENT, 1567—continued.

Small 4to. 198×148. (An uncut copy). folios xxiv, 68
401. B.L.

The first Welsh Testament, translated by Wm. Salesbury, Richard Davies and Thomas Huett. See *The Life and Work of Bishop Davies and William Salesbury*, by the Venerable D. R. Thomas, Oswestry, 1902.

PRAYER BOOK, 1567.

LLYFR GWEDDI GYFFREDIN

TITLE WANTING. No copy with title known.

Ends : Imprinted at London by Henry Denham, at the costes and charges of Humphrey Toy. 1567. And are to be solde at his shop at the sygne of the Helmet in Paules churchyard. Cum priuilegio ad imprimendum solum.

Title to Book of Psalms. Psallwyr | neu Psalmae' | Daid, | wedy ei Gambereigaw yn | nesaf ac 'allit, a' chadw'r | bwyll, ir llythyr E- | brew : a'i ddosp- | arth wrth y | drefn y | darlleir yn yr | Eccles. | Perused and allowed according to the Queenes | Maiesties Iniunction. Anno Domini. | 1567.

Small folio. 253×176. folios xviii, cxliii, lxxxiii (imperfect wanting all after lxxxiii). B.L. 69

First edition of the Book of Common Prayer in Welsh. No perfect copy known. Translated by Richard Davies, Bishop of St. Davids. See Archdeacon Thomas's *The Life and Work of Bishop Davies and William Salesbury* and *The Bible in Wales*, 1906.

ROBERTS, GRIFFITH

DOSPARTH BYRR ar y | rhann gyntaf i ramadeg cymraeg | le cair lauer o bynciau an- | hepcor i vn a chuen- | nychai na doedyd | y gymraeg yn dilediaith, nai | scrifennu'n iaun. | [device Crown etc.] | A orchfygo yma, a goronir fry. | 1567. Primo Martij. [Milan].

8vo. 170×110. Part I., pp. 16, 92, and folding table facing p. 48, Part II, pp. 112, all after wanting, (see reprint issued as a supplement to *Revue Celtique* 1870-1883). See No. 116. 70

A Welsh Grammar, one of nine Welsh books printed abroad in the 16th and 17th centuries, at the instance of Welsh Roman Catholic Priests.

3 copies of Part I, 1 of Part II.

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

SALESBURY, WILLIAM

A PLAYNE AND A | FAMILIAR INTRODUCTIŌ, teaching how to | pronounce the letters in the Brytishe | tongue, now commonly called Welshe, whereby | an Englysh man shall not onely wyth ease reade the sayde | tonge rightly : but marking the same wel, it shal be a | meane for hym wyth one labour to attayne to | the true pronounciation of other expedi- | ent and most excellent languages. | Set forth by VV. Salesbury, | 1550. And now 1567, | persved and aug- | mēted by the | same. | This Treatise is most requisite for any | man, yea though he can indiffer- | ent- | ly well reade the tongue, who wyl be tho- | rowly acquainted with anie piece of trans- | lation, wherein the sayd Salesbury | hath dealed. | Imprinted at London by Henry Den- | ham, for Humfrey Toy, dwellyng at the sygne | of the Helmet in Paules church yarde. | The xvii of May, 1567. 71

Small 4to. 197×147. folios 27, unnumbered. B.L.

CLYNOC, MORYS

ATHRAVAETH GRISTNOGAVL, | Le cair uedi cynnyys yn grynno'r hol | brifbynciau syd i gyfarwydo dyn | ar y phord i baradwys. | [Woodcut of the Crucifixion]. | . . . Gal. 6. (Ymylen. 1568. dyguyll S. Nicolas). [*Facsimile*, 1880]. 72

A short catechism of religious doctrine, translated or compiled by Morys Clynoc, first rector of the English College in Rome, and edited with preface and appendix by Griffith Roberts. Printed at Milan 1568. Reproduced in facsimile for the Hon. Society of Cymmrodorion from the unique copy in the library of Prince Lucien Bonaparte, 1880. Original edition, x+63 pp.

ROBERTS, GRIFFITH

Y | DRYCH CRISTIA | NOGAWL: | Yn yr hwn y dichon pob Cristiawn | ganfod gwreidhin a dechrevad | pob daioni sprydawl: | sef Gwybod Modh i Wasana | ethu Duw, drwy ei garu ai ofni yn fwy | na dim, ag i daflu ymaith beth byn- | nag ar a fo rwystr i hynny. | Y | Rhann Gyn- taf | yn peri gwasanaethu Duw | drwy ei garu. | . . . | Rhotomagi apud haeredes | Iathroi Fauonis. [Rouen]. 1585.

Small 8vo. 138×90. pp. xxxii, 152. B.L. 73

The *Christian Mirror*, prepared by Dr. Griffith Roberts as a companion book to *Athravaeth Gristnogawl*. Only the first part (of three) was printed. Dr. Roger Smyth wrote the preface and supervised the printing.

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

PRAYER BOOK, 1586.

LLIVER GWE | DDI GYFFREDIN | a gvvenidogaeth y Sacra-
mentae, ac eraill gynneddfe, | a Ceremoniae yn Eccles
Loecr. | Vewed, perused and allowed by the | Bishops,
according to the Act stablished | for the translation of
the Bible, and | this Booke into the British tongue. | At
London, | Imprinted by Iohn Windet, at | the costes and
charges of | Thomas Chard. | 1586. | Cum Priuilegio.

Small 4to. 206 × 148. pp. 428 (partly numbered). *B.L.*
Title inset in woodcut border, surmounted by the royal
arms, with lion and dragon supporters used by Queen
Elizabeth. 74

Second issue of the P. B.

The Book of Psalms has a separate title.

BIBLE, 1588.

Y BEIBL CYS- | SEGR-LAN. Sef | yr Hen Desta- | ment, a'r
Newydd. | 2. Timoth. 3. 14, 15. | Eithr aros di yn y peth-
au a ddyscaist, ac a ymddyried- | wyd i ti, gan wybod
gan bwy y dyscaist. | Ac i ti er yn fachgen wybod yr
scrythur lan, yr hon | sydd abl i'th wneuthur yn ddoeth i
iechydwr- | eth, trwy'r ffydd yr hon sydd yng-Hrist
Iesu. | Imprinted at London by the Deputies of | Chris-
topher Barker, | Printer to the Queenes most excel- | lent
Maestie. | 1588. 75

Folio. 320 × 220. (An uncut copy). folios vi, 555. *B.L.*
Title, in red and black, inset in woodcut border, sur-
mounted by royal arms with lion and dragon supporters.

The first Welsh Bible—translated by W. Morgan, afterwards
Bishop of St. Asaph. See *The Bible in Wales*, 1906.

BOOK OF PSALMS.

PSALMAU | DAFYDD o'r vn cy- | fleithiad a'r Beibl | cyffred-
in. | Iaco. 5. 13 . . . | Anno 1588. [London: Deputies
of C. Barker]. 76

Small 4to. 200 × 146. 84 folios, *unnumbered*. *B.L.*
Title inset in woodcut border surmounted by royal arms.

The Psalms translated by Wm. Morgan as they appear in
the Bible issued in the same year. A facsimile reprint, with in-
troductory notes by Professor Thomas Powel, was issued in 1896.

RHYS, JOHN DAVID

CAMBRO BRYTAN- | NICÆ CYMRAECÆVE Lin- | gvae Insti-
tvtiones et Rvdi- | menta accuratè, & (quantum fieri
potuit) suc- | cinctè & compendiosè conscripta à Joanne |

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

RHYS, JOHN DAVID—continued.

Dauide Rhæso Monensi Lanuaethlaeo Cam- | brobry-
tanno, Medico Senensi : | Ad Jllust. virum Edouardum
Stradlingum Equestris | ordinis Cambrobrytannum : |
Ad intelligend. Biblia Sacra nuper in Cambrobrytanni-
cum sermonem | & castè & eleganter versa, non minùs
necessaria quàm vtilia : | Cum exacta carmina Cym-
raeca condendi Ratione, & Cambrobrytannicorum Poem-
atum | generibus, alijsquè rebus nonnullis eòdem spec-
tantibus, ijsdémque | pariter non minùs necessarijs quàm
vtilibvs. | Londini | Excudebat Thomas Orwinus. | 1592.

Folio. 282×193. pp. xxiv, 304.

77

A Welsh Grammar in Latin.

SALESBURY or SALISBURY, HENRY

GRAMMATICA | BRITANNICA in usum ejus | linguæ studiosorum
succin- | ctâ methodo & perspicuitate | facili conscripta ;
| & | Nunc primùm in lucem edita ; | Henrico Salesburio
| Denbighiensi, | Autore. | Quintilianus. | Nisi Gramma-
tices fundamen- | ta fideliter jeceris, quicquid su-
perstruxeris, corruet. | Londini, | Excudebat Thomas |
Salesburius. | 1593.

78

Small 8vo (in fours). 144×94. 46 leaves *unnumbered*.

[JEWEL, JOHN, *Bishop of Salisbury*].

DEFFYNNIAD | FFYDD EGLVVYS | LOEGR : lle y ceir gwe- |
led, a gwybod, dosparth gwir Grefydd | Crist, ag anghy-
wirdeb Crefydd | Eglwys Rufain. | . . . | Wedi ei gyf-
ieuthu o Ladin, yn Gymraeg, | drwy waith M[aurice]
Kyffin. | . . . | Richard Field a'i printiodd yn | Llundon.
1595.

Small 8vo. 141×93. ff. [viii], 107. B.L.

79

A translation of *Jewel's Apologia Ecclesiæ Anglicanæ*.

PERRY or PARRY, HENRY, *Canon of Bangor* ; and SALES-
BURY, WILLIAM

EGLVRYN | PHRAETHINEB. | sebh, | Dosparth ar Retoreg,
vn o'r saith | gelbhyddyd, yn dyscu lhuniaith | ymadrodd,
a'i pherthy- | nassau. | Printiedig gann Ioan Danter |
yn Llundain. | 1595.

Small 4to. 183×140. pp. [xx], 104, [iv], with folding
diagram.

80

A treatise on rhetoric.

WELSH BOOKS BEFORE 1601—continued.

WERMUELLER, OTTO, and COVERDALE, MILES

PERL MEWN ADFYD | neu, | Perl ysprydawl, gwyrthfawr-
 ocaf, | yn dyscu i bôb dyn garu, a chofleidio y groes, |
 meis peth hyfryd angenrheidiawl ir enaid, pa | gonffordd
 sy yw gael o honi, ple, ac ymha fodd, | y dylid ceisiaw
 diddanwch, a chymorth ym hob | adfyd : a thrachefn,
 pa wedd y dyle bawb i ym- | ddwyn i hunain mewn blin-
 der, yn ol gair Duw, | a esrifennwyd yn gyntaf mewn
 Dwitich | gann bregethwr dyscedig Otho Wer- | mulerus,
 ac a droed i'r Saesonaeg | gann D. Miles Coverdal, | ac
 yrawrhon yn hwyr ir | Gembraeg gann. | H[uw] L[ewis].
 . . . Joseph Barnes ai printiodd | yn Rhydychen [*i.e.* Ox-
 ford]. 1595. Robertus Pricius.

12mo. 120×74. pp. xxiv, (2 blank) 240. (*Imperfect*,
 wanting all pp. after 240). B.L. 81

Translated from the German of Wermueller by Miles Coverdale, Bishop of Exeter, and published 1593 under the title "A Spirituall and most precious Pearl, etc." Translated into Welsh, from the English, by Huw Lewis.

The first Welsh book printed at Oxford.

PRAYER BOOK.

LLYFR | GWEDDI | GYFFREDIN, a Gweni- | dogeath y Sacra-
 mentau, | ac eraill gynneddfau a Ce- | remoniau yn
 Eglwys | Loegr. | Printiedig yn Llun- | dain gan Dde-
 putiaid Chri- | stopher Barker Printiwr i ardder- | choccaf
 Fawrhydi y | Frenhines. | 1599. 82

Small 4to. 192×135. Folios 252 (*imperfect* wanting
 Sheets D. and T. latter including t.p. of Psalms). B.L.

EARLY WELSH BOOKS.

II. BETWEEN 1601 AND 1660.

PSALMS—(EDWARD KYFFIN).

RHANN o | PSALMAE DAFYDD | Brophwyd jvv ca | nu ar ôl
y dôn arferedig | yn Eglwys Loegr. | Simon Stafford a'i
printiodd | yn LLunden dros T. S. 1603.

pp. 34 *unnumbered*. 185 × 142. 83

A rhymed version of Psalms I—XIII, the first attempt in free metres. The translator was Edward Kyffin, *see* "The Bible in Wales," pp. 23-4. Kyffin is said to have translated some fifty Psalms, but they were lost by his untimely death in London, possibly during an epidemic of plague. T. S. *i.e.* Thomas Salisbury, had this book printed. No other copy is known.

PSALMS—(WILLIAM MIDDLETON)

PSALMÆ | Y BRENHINOL | BROPHVVYD DA- | FYDH, gwedi i
cynghanedhu | mewn mesurau cymreig. | Gann Gaptan
Wiliam Middleton. | Yn nesaf y galloddh at fedhwl yr |
Yspryd glan. | Simon Stafford | a Thomas Salisbury a'i
printiodhyn | LLunden. 1603.

Small 4to. pp. viii, 288. 185 × 136. 84

Metrical version of the Psalms, in accordance with the rules of cynghanedd. The translator was a Captain in the Navy, and the translation was finished at Scutum in the West Indies, January 24, 1595-6. At least three issues are known with variations in the preliminary pages, but the text is the same in each. Middleton (the name is variously spelt) was the author of a small book on the Rules of Welsh Poetry published in 1593.

BOOK OF HOMILIES.

PREGETHAU a osod- | wyd allan trwy awdur- | dod i'w dar-
llein ymhob | Eglwys blwyf a phob ca- | pel er adaila-
daeth i'r bobl | annyscedig. | Gwedi eu troi i'r iaith |
Gymeraeg drwy waith | Edward Iames. | Robert Barker
prin- | tiwr i odidawgaf fawr- | hydi y Brenin a'i Print-
iodd | yn Llundain. | Anno Dom. 1606.

3 pts. in one vol. Small 4to. 190 × 142. pp. [viii], 196,
306, 308. B.L. With wood-cut head and tail pieces
and initials. 85

The translator, Edward James, was Chancellor of Llandaff.

SMYTH, ROSIER or ROGER

CRINNODEB | O ADYSC CRISTNOGAUL, a Dosparth | catholic
ar daudeg punc y phyd, a | elwir y gredo, hefyd ar uedi'r
arglwyd, | Sef yu y Pader ar gyfarchiad yr Angel, a elwir
yr Aue Maria, yn | dyuaethaf ar y deg gair dedf, a elwir

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

SMYTH, ROSIER *or* ROGER—continued.

y deg gorchymyn, guedi gyfaithu o'r | ladin i'r gymeraeg,
 druy dyfal astudiaeth | a lafur D. Rosier Smyth o dref |
 Laneluy, Athrau o Theolgydiaeth, megis ymdidan ne
 dialogiaith rhung y | dyscibil ar Athrau. | . . . | A Brein-
 tiuyd yn Ninas Paris, ag a | dechreuyd i breintio y dyd
 cyntaf o fis | Ma'rth. Sef yu dydguyl Deui | Sant.
 Anno 1609.

Small 4to. 148×98. pp. vi, 66.

86

The only known copy of this work, being part I of the "Catechism Petrus Canisius" printed at the instance of Rosier Smyth, Paris, 1611. See "Welsh Books printed abroad," *Y Cymmrodor*, vol. iv, and "Early Welsh Bibliography," *Transactions*—Hon. Society of Cymmrodorion, 1897-98.

BOAISTUAU, PIERRE

THEATER DV | MOND sef iuv. | Gorsedd y byd lle i gellir
 gvveled | trueni a lesni dyn o ran y corph ai o- | didavv-
 grvvydd o ran yr enaid, a scri- | fenvvyd gynt yn Phrang-
 aeg ag a gy- | fiaethvvyd i'r gymraeg drvvy lafyr | Rosier
 Smyth o dref lanelvvy athravv | o theologyddiaeth. | . . .
 | Dyn pen oedd mevv anrhydedd heb | ddeall a gyp-
 lybvvyd i'r anifailiaid di- | vvybodydys ag ai gvvnaeth i hun
 yn de- | big iddynt hwy. | . . . | A Breintivvyd yn Ninas
 Paris. 1615.

6to. 144×75. pp. 286.

87

One of the Roman Catholic books printed abroad.

BELLARMINO, ROBERTO FRANCESCO ROMOLO, *Cardinal-
Archbishop of Capua.*

EGLVRHAD | HELAETH - LAWN | o'r athrawaeth | Gristnog-
 avvl. | A gyfansodhwyd y tro cyntaf yn | Italaeg, trwy
 waith yr Ardher- | choccaf a'r Hybarchaf Gardinal |
 Rhobert Bellarmin | o Gymdeithas yr | Iesv. | Ag o'r
 Italaeg a gymreigwyd er budh | Ysrydol i'r Cymru,
 drwy dhiwyd- | rwyd a dyfal gymorth y penbe- | fig
 canmoladwy V. R. Permissu superiorum. M.DC.XVIII.

Small 8vo. 134×85. pp. [vi], 348, [iv (*errata*)].

88

Said to have been translated by Father Salesbury.

LLYFR PLYGAIN.

LLYFER PLYGAIN | sef | Cristianvddiaeth, neu Addysc a |
 gweddieu Gristnogaid yw dyscu | i blant, ac iw harfer o
 bob dyn Du- | wiol anghenrheidiol o'ugwy- | bod ai cofio. |
 Y 5. waith oi dyfodiad allan gwedi | ei cyfieuthu ar ol

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

LLYFER PLYGAIN—continued.

trefn y llyfer | gweddieu cyffredinol | diwaethaf. | Cyn-
whysiad [*sic*] y llyfr sydd yw we- | led yn y tu arall ir |
ddalen. | Llunden dros Ed. White. | 1618. 89

Small 16mo. 86×70. Imperfect copy, 21 leaves only,
as follows: A1 (t.p.) *wanting*, A2 to A7, A8 *wanting*;
B1 to B8; C1 to C7, *all rest wanting*. Bound with 215
leaves of MS. hymns, poetry, etc., on vellum and paper.

The part of the book intact comprises only the Almanac,
Pfeirieu, etc.; all Prayers, Litany and Psalms *wanting*.

[LLYFR PLYGAIN . . . Llundain, 1633 ?].

Small 16mo. 90×67. Imperfect copy.

Collation: Title *wanting*; Almanac A2(a)—
B6(a); Tabl i gael y Pasg B6(b); Tabl . . . Pob Brennyn
yn Lloegr er y Conquest B7(a); Yspystwydd am ddech-
reu a diwedd pob Term yn Westminster B7(b); Prif
Ffeiriau Cymbru B8—C5(a) (B8 *wanting*); Enweu holl
siroedd—IV Escobaeth C5(b); Wyth o Iustisiaid C6(a);
A B C etc. C6(b); Y Catechism C7—D6(a); Gweddiau
D6(a)—D8(a); Boreol weddi D8(b)—F6(a); Y Letani
F6(a)—H1(a); Prydnhawnol weddi H1(b)—I7(b); Col-
lectau I7(b)—K2(b); Gweddiau K2(b)—K8.

Note (a) = recto, (b) = verso of the leaf. 90

Y LLYFR | PLYGAIN. | Yn Cynnwys | Llawer o Weddiau
Duwiol, | A amryw Achosion. | Ar [*sic*] yr hwn y chwaneg-
wyd | Helaeth a hyffordd Athrawiaeth I | ddysgu dar-
llain Cymraeg, A'r | cwbl mewn gwell trefn nac erioed
o'r blaen. | Argraphwyd yn Ngwrecsam, ac ar | werth
yno gan J. Hughes. | Yn y flwyddyn. 1791.

16mo. 111×87. pp. 120. Title in thin border. 90a

BIBLE, 1620.

Y BIBL | CYSSEGR-LAN | sef yr Hen Desta- | ment a'r |
Newydd. | 2. Tim. 3. 16. | Yr holl Scrythur sydd wedi ei
rhoddi gan | ysprydoliaeth Dduw, ac sydd fuddiol i |
athrawiaethu, i argyueddi, i geryddu, i | hyfforddi mewn
cyfiawnder: | 17 Fel y byddo dyn Duw yn berffaith,
wedi ei berffeithio i bob gweithred dda. | Printiedig |
yn Llundain gan Bonham | Norton a Iohn Bill, | Printwyr
i Adderchoc- | caf fawrhydi y | Brenhin. | 1620.

Folio. 420×270. Printed in black letter, in double
columns, with marginal references. Titles set in wood.

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

BIBLE, 1620—continued.

cut borders, with wood-cut head and tail pieces, and capitals. Includes the Apocrypha.

Collation: a (4 ff.), ß (6 ff.), T (4 ff.), A—Z in sixes, Aa—Zz in sixes, Aaa—Zzz in sixes, Aaaa—Zzzz, A—V in sixes, X (4 ff.), V (4 ff.—last blank)—total of 592 leaves. (The letters J, V, and W are not used.) 91

Bishop Morgan's Bible of 1588, revised by Bishop Parry, who was assisted by Dr. John Davies of Mallwyd. The version still in use.

The copy exhibited is the largest known and contains manuscript matter in a 17th century hand.

DAVIES, JOHN, D.D., *Rector of Mallwyd*.

ANTIQVÆ | LINGVÆ BRITANNICÆ, | nunc communiter dictæ |
Cambro-Britannicæ, | à suis | Cymræcæ vel Cambricæ, |
ab alijs | Wallicæ | Rvdimenta: | . . . | Londini, Apud
Iohannem Billivm, Typographum Regium. | 1621.

Small 8vo. 150×92. pp. xxxii, 224, 8. 92

Copy B belonged to Richard Morris, he having bought it in London in 1726. In 1739 Lewis Morris wrote in it "Ond yn awr eiddofi," (But now my property.) In 1765, Richard Morris added "Ac yn awr eiddofi drachefn, ni rois ond ei fenthg i Mrawd L.M." (And now my property again. I only lent it to my brother Lewis.)

PRAYER BOOK, 1621.

LLYFR | GWEDDI | GYFFREDIN, a Gweni- | dogaeith y Sacramentau, | a chynneddfau a Ceremo- | niau eraill yn Eglwys | Loegr. | A Brintiwyd yn Llun- | daing gan Bonham Norton, a | Iohn Bill, Printwyr i ardder- | choccaf Fawrhydi y | Brenhin. | 1621. 93

Small 4to. 204×164. Printed in black letter with wood-cut head and tail pieces, title-borders, and capitals. The Psalms have a separate t.p. The P.B. is followed by Prys's Psalms with separate title-page and signatures.

Collation: A—B (in eights), A—U 2 (in eights—last page blank), Aa—Mm 2 (in eights), A—I (in eights) last page blank—total of 324 leaves.

Copy bound for presentation to James I, note the royal arms on sides. The earliest known instance of a Welsh book being specially bound for presentation to an English Sovereign, but it is

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

PRAYER BOOK, 1621—continued.

more than likely that the Bible, Prayer Book and some of the other Welsh Books printed during Elizabeth's reign were presented to her.

The following inscription is written at the foot of the Title-page :

"Ex dono Richardi Owen, Carnaruoniensis è Famulitio Honoratissimi Viri IOHANNIS Epi Lincoln. MAGNI SIGILLI CUSTODIS."

PSALMS—(EDMUND PRYS, *Archdeacon of Merioneth*.)

LLYFR Y PSALMAU, | Wedi ev | cyfieithv, a'i | cyfansoddi |
ar fesvr cerdd, | yn Gymraeg. | Drwy waith | Edmwnd
Prys | Archdiacon | Meirionnydd, | A'i Printio | Yn Llvn-
dain | 1621. [Bonham Norton and John Bill].

Small 4to. 204 × 164. ff ii, 64 *numbered irregularly*. 93a

The first edition of Prys's Psalms, issued with the Welsh Prayer Book of 1621. Translations of the Te Deum, the Benedicite, the songs of Zacharias and Simeon, and the Gloria are prefixed.

DENT, ARTHUR

PREGETH DDUWIOL | yn traethu am iawn ddull, | ac
ag-wedd gwir edifei- | rwch. | A bregethodd A. Dent,
Gwenidog | Gar Duw, | Ac a gyfieithwyd yn Gamber-aec
ar | ddymuniad syrnyd o ddynion duwiol yn | ewyllysio
ffynniant gwir Grefydd, a | chynnydd yn | y ffydd. | . . . |
Llvndain, | Printiedig gan Nicholas Dervven dros | Mi-
hangel Wreichionen, ac | a geir ar werth yn y Gwydd-dy
Gwŷrdd | tan arwydd y Bibl-glâs. | 1629.

Small 8vo. 145 × 90. pp. iv, 60 (1 blank). B.L. 94

Note that the names of the printer and publisher are translated into Welsh.

BAYLY, LEWIS, *Bishop of Bangor*.

YR | YMARFER | O DDUWIOL- | DEB : yn Cyfar- | wyddo dŷn
i ryngu | bodd Duw : | Yr hwn lyfr a osodwyd allan | yn
saeson-aec o waith y gwir | barchedig dad Lewis Escob
Bangor, | ac a gyfieithwyd yn gamber-aec | o waith Row.
Vaughan o Gaer- | gai o sir Feirion wr | bonheddig. |
. . . | Printiedig gan Felix Kyngston tros Robert Allot,
ac ydynt iw cael tan lun yr Arth | ym monwent St.
Paul yn Llundain. 1630.

12mo. 136 × 80. pp. [xxxvi], 706.

95

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

BIBLE, 1630.

Y BIBL | CYSSEGR-LAN, | sef yr Hen | Destament | A'r
Newydd. | 2 Tim. 3. 16, 17. | . . . | Printiedig | yn Llvn-
dain gan | Robert Barker Printiwr i | Ardderchoccaf
fawrhydi y Bre- | nin : a chan Assignes Iohn Bill, | Anno
Dom. 1630.

Cr. 8vo. 164×114. Printed in a small Roman type in double columns, with marginal references. Titles set in wood-cut border, with wood-cut head and tail pieces, and capitals. The Bible is preceded by the Short Prayer Book, and is followed by an edition of Prys's Psalms. It also includes the Apocrypha.

Collation : A-F (in eights), G 2 (last of P. B.), [G 3] (Title of Bible), G 4-[G 5] (Dr. Parry's dedication to James I), [G 6-7] (Dr Morgan's dedication to Queen Elizabeth, [G 8] (At y darlleydd), [G 9] (*blank leaf?*), (*here follow two leaves without signature*, probably G 1 and G 10 (comprising an extra page of the catechism, the names of the promoters, and the table of the books*), A-Z (omitting J, U and W) in eights, Aa-Zz (omitting Jj, Uu and Ww) in eights, Aaa-Lll (omitting Jjj) in eights, A-E in eights. (Prys's Psalms) = total of 554 leaves. Text of P.B. begins on A2, O.T. on A, Apoc. on Nn 6, N.T. on Yy 6, Prys's Psalms A 3. 96

Copy exhibited is imperfect, wanting 2 leaves.

The first people's edition, known as the 'Beibl Bach,' and sold for 5s. Hence the stanza in *Canwyll y Cymru* :

"Mae'r bibl bach yn awr yn gysson,
Yn iaith dy fam iw gael er coron,
Gwerth dy grys cyn bod heb hwnnw,
Mae'n well nâ thref dy dâd ith gadw."

A reprint of the 1620 edition. Sir Thomas Middleton, Rowland Heylin, and other citizens of London, contributed towards the cost of printing and publishing. It is not improbable that the Rev. Robert Llwyd, Vicar of Chirk, Denbighshire, corrected the press for this edition.

CAR-WR Y CYMRU.

CAR-WR Y CYMRU, | Yn anfon ychydig gymmorth | i bôb
Tâd, a mam sy'n ewyllysio | bod eu plant yn blant i
Dduw | hefyd : a chael o honynt wir | wybodaeth o ffordd

*The arrangement is due to a misunderstanding by the printer in preparing the pages for a sheet and a quarter, consequently some copies have been bound wrongly.

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

CAR-WR Y CYMRU—continued.

| iechydwrïaeth. | Neu ymddiddan Ysprydol rhwng |
 rhieni a'u plant, yn cynnwys eu | dyled-swydd iw | gilydd.
 | . . . | Printiedig yn Llundain gan Nicholas Okes dros |
 Philemon Stephens, a Christopher Me- | redyth, . . .
 1630. 97

Small 8vo. 137×88. pp. iv (3 blank), 12 (1 blank) = 16.

Bound with *Car-wr y Cymru*, 1631, but it is a totally different work. Author unknown. Reprinted 1764, and 1765 (called "y pedwaredd argraphiad"). The name of Robert Llwyd, Vicar of Chirk, has been associated with this little book. He may have been the author, or the association of his name with this book may be due to misunderstanding of the difference between the two publications with the title *Car-wr y Cymru*.

CAR-WR Y CYMRU, | Yn annog ei genedl anwyl, a'i gyd- |
 wlad-wyr er mwyn Crist ai heneidiau i | chwilio, yr Scryth-
 yrau, yr [*sic*] ol gorchy- | myn Crist. Ioh. 5. 39. | Y rhai,
 yr awr'hon yn ddiweddar â brintiwyd | o newydd yn Gym-
 raec ; ac a geir ar werth | yn llyfran cynnwys, a bychain
 eu maintioli a'i | pris, drwy fawr ddiwydrwydd, a thraul
 swrn | o wyr Duwyol, enwog ac ewyllys-gar | i wneuthur
 daioni i'r | Cymru. | . . . | Llvndain, | Printiedig gan
 Felix Kyngston, | drwy awdurdod. 1361 [*for* 1631].
Ends : Felix Kyngston ai preintiodd, dros yr Awdur,
 drwy Awdurdod. *See illustration.*

Small 8vo. 137×88. pp. x, 124. 98

ANOTHER ISSUE, later, with date on title corrected, 1631, and in fourth line of title "yr ol gorchymyn" corrected to "yn ol gorchymyn"—the two issues are in all other respects identical.

See note to *Car-wr y Cymru*, 1630. 98a

The story of this little book, and its predecessor with the same main title, is one of the bibliographical puzzles awaiting investigation. This work was reprinted with some omission in 1677.

DAVIES, JOHN, D.D., *Rector of Mallwyd.*

ANTIQUÆ | LINGUÆ BRITANNICÆ, | Nunc vulgō dictæ
 Cambro-Britannicæ, | A suis Cymraecæ vel Cambricæ, |
 Ab aliis Wallicæ, | et | Lingvæ Latinæ, | Diction-arium
 Duplex. | Prius, | Britannico-Latinum [by J. D.], Pluri-
 mis | venerandæ antiquitatis Britannicæ | monumentis
 respersum. | Posterius, | Latino-Britannicum [by T. Wil-
 liams]. Accesserunt Adagia Britannica, & plura, &

Car-wr y Cymru,

Yn annog ei genedl anwyl, a'i gyf-
wlad nyr er mwyn Crist ai beneidiau i
chwilio, yr Scrythyrau, yr ol gorchy-
myn Crist. loh. 5. 39.

Y rhai, yr awr hon yn ddiweddar â brintwyd
o newydd yn Gymraec; ac a geir ar werth
yn llyfran cynnwys, a bychain o maintiol a'i
priu, drwy sawr ddiwydrwydd, a thraulswm
o wyr Duwyol, enwog ac ewyllys-gar
i wneuthur daiont i'r
Cymru.

Prŷn y gwŷr, ac na werth, &c. *Dia. 23. 23.*

MATH. 22. 23.

Yr ydych mewn amryfusedd, o herwydd na wyddoch yr
Scrythyrau, na nerth Duw.

Quia in Spi. ad Col. Hom. 9.

Audite obsecro seculares omnes, comp. alic. vobis Biblia.

Et Hom. 2. in Mat.

*Et domi divina Biblia in manus sumite, & vultate
eis positam, magno studio suscipite.*



LLVNDAIN,

Printiedig gan FELIX KYNGSTON,

arwy awdurdod. 1361.

1631

CAR-WR Y CYMRU, 1631.

LL. EDWARDS' BEQUEST.

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

DAVIES, JOHN, *D.D.*—continued.

emendatiora quàm antehàc edita. [The whole edited by J. D.]. | . . . | Londini, | Impress, in ædibus R. Young, Impensis Joan. | Davies. SS. Th. D. An. Dom. 1632.

Small folio. 278×193 (Copy A); 293×188 (Copy B). ff. 197 *unnumbered*. 99

PARSONS, ROBERT, *The Jesuit*.

LLYFR | Y RESOLUTION, | yr hvvñ sydd | yn Dysgv i ni
Bawb | wneuthur ein goreu, a | rhoi cwbl o'n bryd a'n
me- | ddwl ar fod yn wir Gristian- | ogion, hynny ydyw
ar yma- | dael a'n drwg uchedd, a | throi ar ddaioni
a | duwioldeb; | wedi ei gyfieithu yn Gymraeg | y gan
I[ohn] D[avies] er llês iw | blwyfolion; | A'i brintio yn
Llundain yn nhy | Iohn Beale tros yr un | I. D. 1632.

12mo. pp. [xii], 520, 8. 126×74. 100

A translation of *The Christian Directory*.

PRAYER BOOK, 1634.

LIYFR [*sic*] GWEDDI GYFFREDIN, a Gwenidogaeth [*sic*] y
Scarmenatau [*sic*] a chynneddfau a ceremoniau eraill yn
Eglwys Loegr. A Brintiwyd yn llundain gan Assignes
Iohn Bill ag i'w gwerthu gida Robert Milborne yn sin y
milgi yn mynwent S. Paul. 1634.

Small 4to. 190×145. Printed in black letter with wood-cut title-pages and capitals. The Psalms have a separate t.-p. reading "Psalmu | Dafydd o'r vn | cyfieithiad a'r Bibl cyffredin. | Iaco 5. 13. | . . . | Anno 1634."

Collation: A-B 8, A-T 6 (in eights), V (2 ff), Aa-Ll (in eights), Mm (2 ff.). Imperfect, wanting title. 101

Bound with

LLYFR Y | PSALMAU, | Wedi ev | cyfieithv, a'i | cyfansoddi |
ar fesvr cerdd, | yn Gymraeg. | Drwy waith Edmund |
Prys, Archdiacon | Meirionnydd. | A'i Printio, | Yn Llundain. 1638.

Small 4to. 190×145. Printed in black letter, with wood-cut head and tail pieces, and title set in wood-cut border; double columns.

Collation: A-[A 4], B-C in eights, D (4 ff.), E-I in eights. Imperfect, wanting the last three leaves. 101a

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

NEW TESTAMENT AND PSALMS (EDMUND PRYS, 1646–1648).

TESTAMENT | NEWYDD EIN | HARGLWYDD | A'N HIACHAWDR
 Jesv Grist. | Rhvf. 1. 16. | Nid oes arnaf gywilydd
 o Efengyl Christ, | oblegid gallu Duw yw hi, er Iechy- |
 dwriaeth i bob vn a'r sydd yn credu. | Woodcut [Rose,
 thistle, fleur-de-lis, and harp, each crowned]. Printiedig
 yn Llundain gan | Matthew Symmons yml y llew | gor-
 eurog yn heol Alders-gat. 1646. *See illus.* 102

Collation :—Title [a 1] verso blank, Text N. T. a 2, a to *kk*
 in 12s. pp. [2] 820 = 822. pp. 533–556 wanting. 150 × 80.

This is of special interest because it is the only known copy of
 the New Testament with the date 1646. There are two issues
 with the date 1647 differing slightly, and another dated 1654,
 of which a copy has been recorded, but its whereabouts is now
 unknown.

The issues of 1647 contain the N. T. only. The 1654 issue
 has Prys's Psalms at the end, as in this issue dated 1646.

Bound with

LLYFR Y | PSALMAU, | wedi ev | cyfiethu, | a'i cyfansoddi |
 ar fesur cerdd, | yn Gymraeg. | Drwy waith | Edmwnd
 Prys, | Archdiacon Meirionnydd. | Woodcut, Tudor rose. |
 A'i Printio | Yn Llundain, 1648. *See illus.*

Collation :—Title [a 1] verso blank, Y Llythyrenau, etc.,
 a 2. At y Darlleydd ystyriol, a 3. Te deum and other
 canticles, a 4, 7 recto. Text of Psalms a 7 verso to *m* 8.
 Tabl, *m* 9–11 recto, verso and *m* 12 blank. Folios 8 + 134
 + 4 = 292 pp. 150 × 80.

A 7 verso is paged 1, then follows 2–134 in folios, some
 incorrectly numbered but total correct. 102a

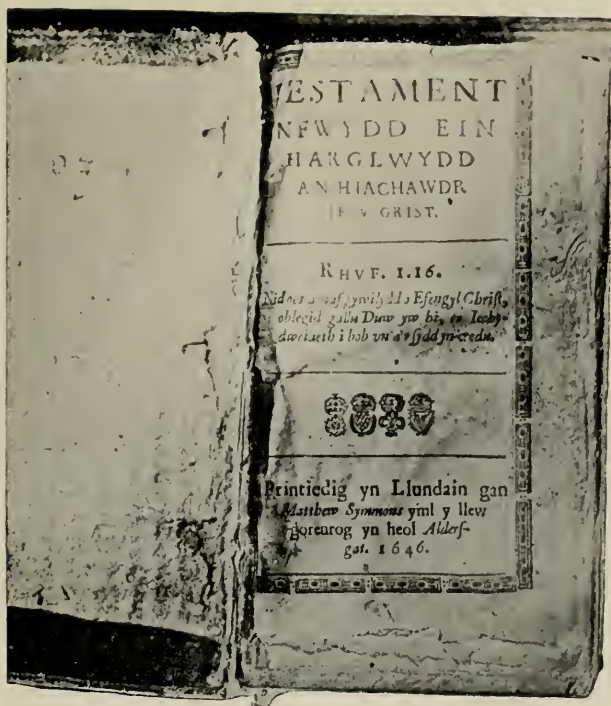
NEW TESTAMENT 1647.

TESTAMENT | NEWYDD ein | Harglwydd | a'n Hiachawdwr |
 Jesv Grist. | Rhvf. 1. 16. | . . . | Printiedig yn Llundain
 gan | Matthew Symmons yn ymyl y llew | goreurog yn
 heol Alders | gat. 1647. 103
 pp. ii, 790 (1–261, 292–820). 134 × 75.

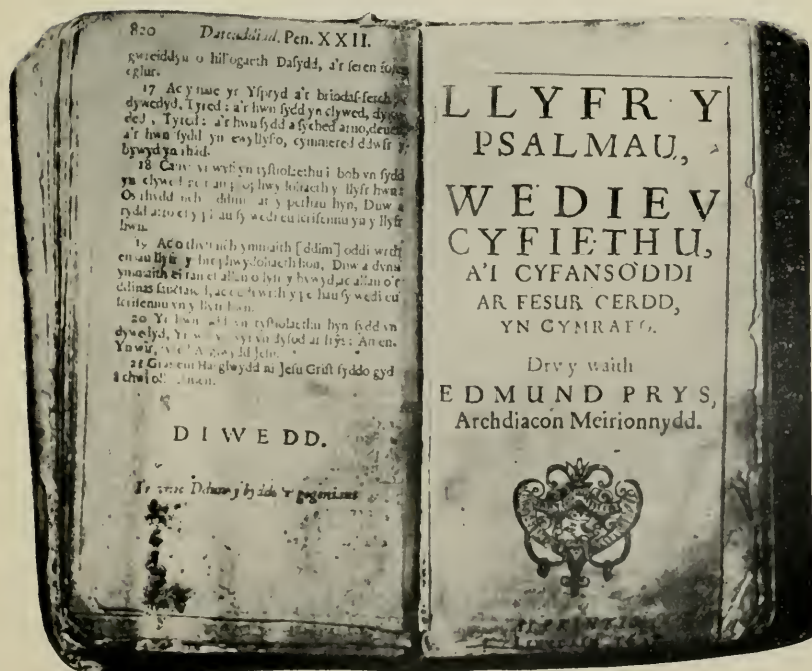
Two issues bearing the same date, but differing in detail.

F[ISHER], E[DWARD], *Theological writer.*

MADRVDYDYN Y | DIFINYDDIAETH | DIWEDDARAF : | neu |
 Llyfr Saesoneg a elwir, | The Marrow of Modern Divinity.
 | Oblegid y Cyfammod o weithredoedd, a'r Cy- | fammod o
 ras, a'u hymarfer hwy ill dau, a'u diweddion, | dan yr



TESTAMENT NEWYDD 1646.



PSALMAU EDMUND PRYS 1648.

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

F[ISHER], E[DWARD]—continued.

hên Destament, a'r Testament Newydd. | Ym mha un,
y dangosir yn eglur, pa cyn bellhed | y mae dyn yn sefyll
ar y gyfreith o rhan ei Cyfiawn- | haad, ac ar hynny yn
haeddu ei alw | yn Ddeddfwr. | A pha cyn bellhed y mae
arall yn bychanu'r gy | fraith o rhan Sancteiddiad, ac ar
hynny yn haeddu | ei alw yn Ddeddf-wrthwynebwr. |
A'r llwybr canolig rhwng y ddau, yr hon â | arwain i
fywyd tragwyddol trwy Iesu Christ. | Mewn Cyd-ymddi-
ddaniad rhwng. | Evangelista. Gwenidog yr Efengyl. |
Nomista. Deddfwr, neu wr yn dal o ochor y cyfraith. |
Antinomista. | Deddf-wrthwynebwr, neu wr yn llwyr
by- | chanu'r gyfraith. | Neophitus. | Christion iefangc.
| O waith E. F. yn y Saesneg. | O cyfieithiad J. E. [*i.e.*
John Edwards, "Sion Tre-Redyn"], i'r Gymraeg. | . . . |
Printiedig yn Llundain gan T. Mabb a A. Coles, dros |
William Ballard, ag i cael ar werth yn i siop ef, dan lûn |
y Bibl' yn heol'r ûd yn Ninas Bristol, 1651.

pp. [xiv], 304. 139×92.

104

JONES, RICHARD, *Minister of the Gospel at Llanfair-Caereinion*.

[TESTUN TESTAMENT NEWYDD . . . yn benhillion Cymraeg
. . . a osodwyd allau [*i.e.* allan] trwy lafûr R. J., *etc.*]
Ai Printio, Yn Llundain, ag iw werthu gan | John Brown
tan y fesen eurad yn mon-wynt | Paul. MDCLIII.
12mo. 141×87. pp. xiv, 54.

105

Part of title-page wanting. Title taken from British Museum
Catalogue.

[LLWYD, MORGAN, *o Wynedd*.]

DIRGELWCH | I RAI IW | DDEALL | Ac i eraill iw | Watwar, |
sef | Tri aderyn yn ymddiddan | yr Eryr, a'r Golomen, |
a'r Gigfran. | Neu Arwydd | i annerch | y Cymru. | Yn
y flwyddyn mil a chwe- | chant a thair ar ddêc a deugain, |
Cyn Dyfod, | 666. | Printiedig yn Llundain gan James
Flesher, ac a | werthir gan Thomas Brewster, tan lûn | y
tri Bibl yn ymmyl Pauls. [1653 ?].

Small 8vo. 158×100. pp. [ii], 108.

106

The author's copy with his signature on page 1.

BIBLE, 1654.

Y BIBL | CYSSEGR-LAN, Sef yr Hen | Destament | a'r |
Newydd. | 2. Tim. 3. 16, 17. | . . . | Printiedig yn Llun-
dain gan James Flesher, ac a | werthir gan Thomas

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

BIBLE, 1654—continued.

Brewster, tan lûn y tri Bibl yn | ymmyl Pauls ; yn y
Flwyddyn 1654. | 107

Cr. 8vo. 172×112. Printed in a small Roman type,
in double columns, with marginal references. Titles
set in a narrow border.

Collation : A-Z, Aa-Nn4, A-M (in eights).

A reprint of the edition of 1620 without the Apocrypha. The English *J* as pronounced in Joseph, Jeremiah, etc., appears in this edition for the first time, although its use for *I* (e.g. Jsrael, Jsaac), is to be seen in the editions of 1620 and 1630. 6000 copies were printed, and some were bound up with an edition of Prys's Psalms (dated 1656) at the end, but the copy exhibited does not possess this addition. The price seems to have been 6s.

JONES, RICHARD, *Minister of the Gospel at Llanfair-Caereinion.*

PERL Y CYMRO : | neu, | Cofiadur | y | Beibl, | Ar fesurau
Psalmau Dafydd yn drefnus | wedi gyfansoddi, mal y
gellir ar fyrr o amser | gofio y pyngciau pennaf or Ys-
grythur lan : | Trwy waith a llafur R. J. | . . . | Chrono-
gram | MoLIant Iehofa a gân | RICHARD Iones. | Print-
iedig yn Ghaer Ludd [London] gan T. H. ar gôst yr |
Awdur, ac ydynt i werth gan E. Brewster tan | arwydd
y Garan ym mynwent Paul, 1655.

Small 8vo. 145×97. pp. xxiv, 234 (wrongly numbered
after 199).

Has a title in English facing the Welsh (beginning :
The British Gemm : | or, an | Abstract | of the | Bible), |
and one in Latin (beginning : Gemma Cambri :). 108

VALENTINE, HENRY

DEFOSIWNEU | PRIOD, | Wedi ei cymhwyso i bum | rhan
gweddi : | sef, | I. Cyffes. | II. Rhagddeisyfiad. | III.
Deisyfiad. | IV. Talu-diolch. | V. Erfyniad. | Ac Arch
arbennig tros y claf. | A | Chynghorieu a gweddiau ar |
ddydd yr Arglwydd, o flaen | Cymmun, erbyn dydd mar-
wolaeth, a dydd y farn. | A | Dwy weddi beunyddiol, sef |
boreuol a phrydnhawnol : | Wedi ei cyfiaethu yn Gym-
raec, | Trwy waith | W. L. M.A. | Rhuf. ii. 14. | Lun-
dain, Printiedig i Richard | Marriot yn monwent Eglwys |
S. Dunstan. 1655.

12mo. 103×53. pp. xiv, 316. There is also an en-
graved title-page. 109

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

JONES, WILLIAM, *Minister of the Gospel at St. Davids.*

Y TRYDYDD | AR PEDVAREDD | GORCHYMYNNION. | Wedi
ei traethu mewn pegethau [*sic*] gan Willi- | am Jones
Gwenidog ei Grist yn yr efen- | gyl yn Nhy Ddewi, ag yn
awr gwedi ei | gwneuthur yn gyffred in er mwyn rhy- |
byddio y Cyfryw rai or Cymru ag ydynt | drwy gam-
arfer yn diystyru henw Duw ac | yn halo gi ei Sabboth
fel gwedi ei ce- | ryddu yngwydd pawb y cywilyddiant ei |
pechod au neu or lleiaf, fel yr ofna rhai | erail gyd-ddwyn
a hwynt yn y fath be- | thau. | . . . | London, | Printed
for John Williams at the signe of the Crown in St. Paul's
Church-yard, 1656.

Small 4to. 180×140. pp. [iv], 42.

110

BOEHME, JACOB

YR | YMRODDIAD | NEU | BAPURYN | a | Gyfieuthiwyd [gan
Morgan Llwyd o Wynedd] | Ddwywaith | I | Helpu y
cymru unwaith [*sic*] | allan or Hunan ar | drygioni. | Fe ai
cyfieithwyd yn y flwy- | ddyn 1654. (Y Discybl ai
Athraw O newydd. Nid y llyfr oeddynt or vn henw,
neur hen Lucidarius, ond yr egluryn newydd, . . . Fe ai
cyfieithwyd yn y flwyddyn 1655, . . .). Ag ai printiwyd
1657.

12mo. 144×82. pp. [vi], 128.

111

*Issued with :—*LLWYD, MORGAN, o *Wynedd.*

CYFARWYDDID | IR | CYMRU. | A ysgrifenwyd yn | 1655.
Printiedig yn Llundain, | 1657.

12mo. 144×82. pp. [ii (t.p.)], 24 (last blank). 111a

*Also originally issued with :—*LLWYD, MORGAN, o *Wynedd.*

GWYDDOR | VCHOD. | . . . | Printiedig yn Llundain, | 1657.

12mo. 142×85. pp. [ii (t.p.)], 32 (last 2 unnumbered).

The initials Ll. G. M. given at the end of the poem on p. 30,
are supposed to stand for Llwyd Gan Môr. 111b

The signatures are continuous throughout the three items,
and are as follows :—A*-E (in twelves), F-G (in eight and four),
H 1-8. *A4 signed A2 in error.

Three partial copies exhibited :—A containing items 1 and 2,
B containing items 2 and 3, C containing item 3.

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

USHER, JAMES *Archbishop of Armagh.*

PRIFANNAU | CREFYDD GRISTNOGAWL | A | LLWYBRAIDD
fodd byrr | or Athrawiaeth o honi | O waith Jago Usher
Escob Armagh, | A Chyfieithiad | Row. Vaughan, Esq. |
. . . | Llvndain, | Argraphedig gan Joa. Streater, tros
Philip | Chetwinde, 1658. 112

In two parts. 12mo. 149×86. Pt. I, pp. [x], 32 ;
Pt. II, [ii], 42 (1 blank). Eng. port. of Archbp. Usher.

Contains the Welsh Alphabet followed by 2 religious catechisms.
The second part has a separate title :—

Y LLWYBRAIDD-FODD | BYRR o | GRISTIANOGAWL GREFYDD,
| Gyd | Ag adroddiad hynodol | o ryw fannau o Athraw-
iaeth, or | hyn, (er mwyn eglurwch) a grybwyll- | wyd yn y
Llyfran or | blaen. | . . . | Gwaith Jago Usher Escob
Armagh, | A Chyfieithiad | Row. Vaughan, Esq. | Llvn-
dain, Argraphedig gan Joan Streater, tros Philip Chet-
winde, 1658. 112a

DESPAGNE, JOHN

YR | ARFER | o | WEDDI YR ARGLWYDD. | A | Ymddi-
ffynnir yn er- | byn dadleuon y newyddiaid or | amser-
oedd yma. | Gan Joan Despagne, Gweinidog yr Efengyl, |
Cyfieithiad R[owland] V[aughan] Es[qre]. | . . . | Llvn-
dain, | Argraphedig gan Joa. Streater, tros Philip | Chet-
winde, 1658.

12mo. 147×85. pp. [xxiv], *first two leaves blank*, 92
(88–92 unnumbered). 113

PRICHARD, RHYS, 1579–1644, *Vicar of Llandovery.*

[RHAN o WAITH] | MR. REES PRICHAR[D] | Gynt Ficar
Llan-ddyfri yn Shir Gaer-f[yr] | ddyn, a osodwyd allan er
Daioni'r | Cymru. | Some part of the Works | of | Mr.
Rees Prichard | Sometimes Vicker of Llandyfri in the
Co. of Carmarthen | . . . | Printiedig yn Llundain, | Ag
a werthir gan Thomas Brewster, tan lûn y tri B[ibl] |
ymmyl Pauls, 1659. *The second part.*

8vo. 158×98. pp. [xiv], 160. 114

Ends : “ Att y Darleydd. . . Dymma yr ail waith y print-
iwyd y llyfr hwn, . . . H.M.—30 Tachwedd, 1658 ” and has the
imprint repeated. The words and letters in [] have been trim-
med off by the binder.

The only known copy of the 2nd issue of part II and, though
badly trimmed by the last binder, is complete except for the
initial blank leaf which is wanting.

Mr. REES PRICHAR

Gynt Ficar Llan-ddyfri yn Shir Gaer-
ddyn, a ofodwyd allan er Daioni'r
Cymru.

Some part of the Works

O F

Mr. REES PRICHARD

*Sometimes Vicker of Llandysfri in the Co
of Carmarthen*

*Joan cedd ganwyll yn llofei, ag yn golsuo a chwithau
ych ewyll sgar i orfoleddu dros amser yn oi oleu
Joan 5.35.*

*Hyn a Scrifenxir i'r genhedlaeth yddel, ar bobl y gr
foliannant yr Arglwydd, Psal. 102. 18.*

Printiedig yn L LUNDAIN,
Ag a werthir gan Thomas Brewster, tan lûn y tri F
ymmyl Pauls, 1659.

"CANWYLL Y CYMRU," 1659.

The first line of title, "Rhan o Waith," and some
letters at the side have been cut off by binder.

WELSH BOOKS BETWEEN 1601 and 1660—continued.

PRICHARD, RHYS—continued.

[RHAN O WAITH etc.]—FOURTH ISSUE.

Ends : " Att y Darlleidd . . . Dymma'r bedwerith waith y prinitwyd [*sic*] y llyfer [*sic*] hwn, . . . H.M.—39 [*sic*] Tachwedd, 1658." The imprint on the same page is as follows : Printedig yn Llundain ag a werthir gan Anna Brewster, tan lun y tri Bibl yn ymmyl Pauls. 1658.
8vo. 166×100. pp. [xiv ?], 160. 114a

Imperfect copy, but the only example known of the 4th issue of part II. It will be observed that it is printed by Anna not Thomas Brewster, and is dated 1658 instead of 1659 which is the date on both the 2nd and 3rd issues. It is also entirely reset, being printed in a different type.

In resetting it is possible a slip was made in giving the final imprint date as 1658. No copy of the first issue is known. A copy of the third issue is in the British Museum. See Nos. 114, 118, 119.
(Lent by Mr. J. H. Davies, M.A.)

PRIDEAUX, JOHN, *Bishop of Worcester.*

EVCHOLOGIA : | nev, | Yr Athrawiaeth i arferol | Weddio
o Waith y | Gwir anrhydeddus Dad | Ioan Prideaux, |
Y diweddar Escob o Gaerfrangon. | Rhodd a adawodd
ef ar ei ddydd | diwedd iw ferched yn ddigel, | iw hy-
fforddi hwy ir cyfriw | reidiol arferau, on | Llyfr Gweddi
gyffredin. | Ac a ddichou [*sic*] roi bodlonrwydd | ym mhob
achos heb edrych | ar ol y goleuadau newyddion | ai
parodbryd lewyrchoedd. | Cyfieithiad | Row. Vaughan
Esq. | ar Ddeisyfiad | William Salesbury Esq. | . . . Ar-
graphedig gan E. C. tros P[hilip] C[hetwinde]. N.D.,
circa 1660. 115
12mo. 146×80. pp. xxiv, 312. Eng. port. of Prideaux.

ROBERTS, GRIFFITH, *author of the first Welsh Grammar.*

YNGLYNION | ar y Pader, y Credo, ag | ar deg gorchymyn
o waith | D:G:R: [*i.e.* Dr. G. Roberts] yr Athraw mawr |
o dre Fulan. *No imprint.* N.D. (*circa* 1650—1660.)
Foolscap 8vo. 150×115. ff. 4. 116

These verses were re-printed from the Welsh Grammar of Dr. Roberts published in Milan in 1567. See No. 70.

SOME NOTABLE WELSH BOOKS AFTER 1660.

ALLWYDD NEU AGORIAD

ALLWYDD NEU AGORIAD | PARADWYS | I'R | CYMRV. | Hynny
yw : | Gweddiau, Devotionau, Cynghorion, | ac Athraw-
iaethau tra duwiol ac an- | genrheidiol i bôb Christion yn |
mynnu agoryd y Porth a | myned i mewn i'r Nef. | [W]edi
eu cynnull o amryw lyfrau | duwiol, a'i cyfeithu yn Gym-
raeg : | neu wedi eu cyfansoddi, | gan I. H. | Yn Lvyck. |
[I]mprintiwyd yn y Flwyddyn | M DC LXX.

12mo. 126×68 (much trimmed). pp. 504 (*first 24 and
last 26 pp. unnumbered*). Imperfect copies—Copy A
wants pp. 121–266, 287–336, 361–408, and all after 456.
Copy B wants all pp. before 51. 117

Two examples of this volume of Roman Catholic devotions.
The book was published in London, but the place of printing given
as Lvyck is known to have been Liège in Belgium. The translator
was Father Hugh Owen, otherwise known as John Hughes, who
was born in Anglesey in 1615 and died at Holywell, 1686. He also
issued the translation made by his father of the *Imitatio Christi*.
See No. 121.

PRICHARD, RHYS, 1579–1644, *Vicar of Llandovery*.

Y DRYDEDD RAN O WAITH MR. REES PRICHARD, gynt Ficar
Llanymddyfri yn Sir Gaerfyrddin, gyda Llythyr at Plwy-
folion Llanddyfri, Llanfair ar Brin, a Llanedi yn sir
Gaerfyrddin, a Llythyr at y Cymru a ddarllenant y Llyfr
hwn, ynghyd ag Ymholiad beunyddiol o waith Usher,
a'r lleill o waith S. Bernard. Llundain [1670]. 118

The third part.

Very imperfect, the only copy known of part III. The title
given has been copied from Rowland's *Llyfryddiaeth y Cymry*.

(Lent by Mr. J. H. Davies, M.A.)

GWAITH | MR. REES PRICHARD, | Gynt Ficer Llanddyfri yn
Shir Gaer- | fyrddin : A brintiwyd o'r blaen mewn | tri
Llyfr, wedi gyssylltu oll a chwbl (er | nid yn yr vn drefn
a chynt) ynghyd a | Phedwaredd Ran, y nawr gynta yn |
brintiedig. | The Works of Mr. Rees Prichard, sometimes
Vi- | car of Llandovery in Carmarthen-shire: Printed | be-
fore in three books, but now printed together | as one book,
though not in the same order as | formerly (for a reason,
given in the Preface) ; | with an Addition in many things
out of Manu- | scripts, not seen before by the Publisher ;
besides | a fourth Part now the first time imprinted. |
. . . | London, | Printed by J. Darby, viz. one third Part,

Oedd oed ein Harglwydd Jeshu.
O'r gofyn Pen a Thafod.
Pwy lunia'r fath Fyfyrdod.
Un sy'n deisyf yn ddi-far,
Iwch' wrando ar Gydwybod

T E R F Y N.

A Garo fyw'n ddibryder,
A Mewn Heddwch ac Esmwythder ;

Cadwed ef yn bur ar wân,
Gydwybod lân bob amser.

'Maen mynws pawb o honon,
Gydwybod yn Dyft ffyddlon,

Yn mynegir hyn a ddêl.

O'n Gweithred fel y gwnelon,
Cydwybod fy'n gwaredu,

Cydwybod fydd yn barnu,

Cydwybod dda i'r Nêa'n dwg,
Cydwybod ddrwg a'n gedy.

Cydwybod' dda'n achuba,

Cydwybod ddrwg a'n damna,

Nôl Cydwybod cair y Farn

Pan delo'r Garn ddiwaethâ,

Cydwybod ddrwg gwae'i Pherchen,

Cydwybod dda a'i gwna'n llawen,

Cydwybod ddrwg a'i gwna yn drist.

A'r dda at Grist a'i harwen,

Cydwybod ddrwg anefmwyth,

Yw Fflamau uffern Danllwyth ;

Cydwybod dda Gwlêdd yw'n parhau,

Fo'n llawenhau'r holl Dylwyth.

Cydwybod ddrwg heb ddeffro,

Gwae'i Pherchen pan dihuono ;

Hi fydd wrtho yn rhy lew,

Yn waeth nâ llew i'w larpio.

Cydwybod ofnog dyner,

A Bjella dileste morâ jam Lektor adêsdum ;
Et Musam, Quoeso, privilegê sape meam ;

Perleddi, si quid cernes, quod pertinet ad te,

Quodue Animum cruetat, Cor laceratque tnum ;

Extemplo noxas lachrymarum fonte patratas

Ablue ; et erravi dic, mihi parce Pater ;

Sigae sacre Themidos Cultor, Venerator et illam,

Ne Nemesis pœnis te prenat atra feris

Atque tuam in melius Vitam mutato scelessam ;

Temet commissi peniteatque mali :

Sitque tibi Cordi pietas, Animusque quietus,

Mens nullâ et scelerum mole gravata, Vale.

Argraphwyd yn Nbre-Hedyn, gan Isaac Carter
yn y Flwyddyn 1718.

SOME NOTABLE WELSH BOOKS AFTER 1660—continued.

PRICHARD, RHYS—continued.

and the fourth | (now first printed) for Samuel Gelibrand,
at the Golden- | Ball in St. Pauls Church-yard, 1672.

pp. xlviii, 592. 8vo. 169×108. 119

This, the first collected edition, contains a fourth part printed for the first time. Though the pagination is continuous this final part has a separate title-page. See Nos. 114, 114a, 118.

JEWEL, JOHN, *Bishop of Salisbury*.

DADSEINI- | AD MEIBION Y | DARAN. | Sef ail-printiad o
lyfr Escob Juel | a Elwir | Deffyniad | Ffydd Eglwys
Loegr ; | Ac o Epistol yr Escob Dafies | at y Cembru. |
An Echo of the Sons | of Thunder | Being a second im-
pression of Bishop Ju- | el's Apologie, and of Bishop
Davies | his Epistle, in the British tongue. | . . . |
Printiedig yn Rhydychen [*i.e* Oxford] gan W. H. | ac a
werthir gan lyfrwyr Gwrecsam, a | Llanfyllin, a mersiand-
wyr Pen y | bont ar ogwr. 1671.

Small 8vo. 148×100. pp. [xx], 250, [ii] (letters of the
Welsh alphabet)]. The last few pp. (245–250) bound
wrongly. B.L. 120

The second edition of Morris Kyffin's (died 1599) translation of Bishop Jewel's *Apologia Ecclesiæ Anglicanæ*, containing also Bishop Davies' Epistle. Charles Edwards, the Oxford scholar, who died in 1691, commends the work to the reader. For the first edition see No. 79.

KEMPIS, THOMAS A', *i.e.*, *Thomas Haemmerlein*, called *A' Kempis*.

DILYNIAD | CHRIST, | a elwir yn gyffredin | Thomas a
Kempis. | Gwedi ei gyfieithu'n Gymraec ers | talm o
amser ynol Editiwn | yr Awdur gan | Hw Owen |
Gwenynoc ym Môn, Esg; | Llundain, | Gwedi ei im-
printio ar gôst I. H. MDCLXXXIV.

12mo. 114×56. pp. [xxiv (4 blank)], 448. 121

First Welsh edition of the *Imitation of Christ* by Thomas a Kempis. See note to No. 117.

BUNYAN, JOHN

TAITH | NEU | SIWRNAI | Y | PERERIN, | Tan Rith neu Gy-
ffelybiaeth | Breuddwyd : | Yn yr hwn y dangosir, |
I. Y Môdd y mae Pechadur yn Cychwyn, | neu yn Dech-
reu ei Siwrnai, or Byd | hwn tua'r Nefoedd. | II. Y
Peryglon y mae fo'n cyfarfod ag | hwynt, yn ei Daith. |
III. Ei Ddyfodiad o'r diwedd ir Wlad ddy- | munol neu'r
Nefoedd, mewn Diogelwch. | . . . | Wedi Lisenso gan

SOME NOTABLE WELSH BOOKS AFTER 1660—continued.

BUNYAN, JOHN—continued.

R. Midgley, y 23 o fis | Tachwedd, 1687. | Printiedig yn Llundain gan J. Richardson, | yn y Flwyddyn 1688.

12mo. 144×84. [pp. xii], 324. 122

This is a perfect copy of the first Welsh translation. In the "Llythr at y Cymru" at the beginning of the book it is stated that the work is by 4 persons (*i.e.* Gwr bonheddig o Wynedd, Gwr o Ben-kadair, Yscolhaig ieuangc a Stephen Hughes.)

TAITH Y PERERIN : | neu | Siwrneu Dyn | o'r byd hwn | ir byd a ddaw | Dan Gyffelybiaeth | Breuddwyd | Yn yr Hwn a Dangosir, | Yn gyntaf, y Modd o'i gychwŷnfa ef, | Yn ail, ei Siwrneu ddyrŷs. | Yn drydŷdd, ei ddyfodiad or diwedd i'r | wlad ddymunol, Teŷrnas Nêf, | O wneuthuriad John Bunyan, yn Saesnaeg. | Y Llyfr hwn a Argraphwŷd yn Sasnaeg bym- | theg o weithiau, Ac unwaith or blaen yn | gymraeg o gyfieuthad cymmŷsg ddwŷlo. | Hwn yw'r ail Argraphiad yn gymraeg, a'r | cyntaf o gyfieuthad, Thomas Jones. | Argraphwŷd yn y Mwythig, gan Thomas Jones. | MDCLXXXIX.

Small 8vo. 138×91. pp. [ii], 206. 123

WYNN, ELLIS, o *Lasynys*.

GWELEDIGAETHEU | Y | BARDD CWSC. | Y | Rhann Gyntaf. | Argraphwyd yn Llundain gan | E. Powell, i'r Awdwr. 1703.

6to. 128×77. pp. 154. 124

A perfect copy of the first edition of part I. The name of the author is not given in the book.

Bound with *Flores Poetarum Britannicorum*.

GWELEDIGAETHEU | Y | BARDD CWSC. | Y | Rhann Cyn-taf. | Argraphwyd yn y Flwyddyn 1728.

12mo. 143×83. pp. 144. 125

The second edition, complete except for three leaves (pp. 59-62 and 143-4); the last has been replaced in MS.

EVANS, THEOPHILUS, *Vicar of Llangammarch*.

DRYCH | Y | PRIF OESOEDD | Yn Ddwy Ran. | Rhan I. Sy'n traethu am Gyff-genedl | y Cymru, a'r Rhyfel a fu rhyngddynt, | a'r Rhufeiniaid Gwyddyl Ffich- | tiaid, ac a'r Saeson. Fu Coel-gre- | fydd a'i Moesau cyn iddynt dderbyn y | Grefydd Grist'nogol. | Rhan II. Sy'n crybwyll am Brege- | thiad yr Efengyl ym Mhrydain, | a pha beth

Cân o Senn iw hên Feistr

TOBACCO

A Gyfanfoddodd Gwasanaethwr Ammodol
iddo Gyn't pan dorodd ar ei Ammod ac
ef, ynghyd a'r Rheffymmeu paham y deff-
ygiodd yng wasanaeth y Concwerwr beu-
nyddiol hwnnw. Ar hen Dôn ac oedd dri-
gannol yn y Deyrnas hon Lawer Blwydd
yn faith Cyn Tirio'r crwydryn yn thi-
ag a Elwid y *Frwynen las*, neu *Dan y Coed*
a *Thany Gwydd* Y mae'r 8 sylaf gyntaf
o'r breichiau yn groes rowlog o'r draws
gyhydedd, a'r berreu'n amlaf yn Cyfocho-
ri.

*Argraphwyd yn Nhre-Hedyn, gan Isaac Car-
ter yn y Flwyddyn 1718.*

ONE OF THE FIRST TWO BOOKS PRINTED IN WALES.

1718.

To face p. 42.

SOME NOTABLE WELSH BOOKS AFTER 1660—continued.

EVANS, THEOPHILUS—continued.

bynnag a ddigwyddodd mywn | perthynas i Grefydd,
Disgyblaeth, | ac Athrawiaeth y Brif Eglwys, yng- | hyd
a Moesau'r Prif Gristno- | gion yn gyffredinol. | Wedi ei
gasglu allan o'r Awdwyr gorau a | sgrifennasant a'r y
Testunau hynny, gan | Theophilus Evans. | . . . | Ar-
graphwyd, yn y Mwythig gan John | Rhydderch tros yr
Awdur, 1716. 126

Small 8vo. 141 × 87. pp. 306 (first 16 pp. unnumbered).

A perfect copy of the first edition.

CAN.

CAN AR FESUR TRIBAN ynghylch Cydwybod a'i Chynhedd-
fau. | . . . | Argraphwyd yn Nhre-Hedyn [Adpar, near
Newcastle Emlyn], gan Isaac Carter | yn y Flwyddyn
1718.

Small 8vo. 160 × 100. pp. 8. *see illus.*

Bound with *Cydwybod y cyfaill gorau a'r y Ddaear.* 127

THOMAS, ALBAN

CAN O SENN iw hên Feistr | Tobacco | A Gyfansoddodd
Gwasanaethwr Ammodol | iddo Gyn't pan dorodd ar
ei Ammod ac | ef, ynghyd a'r Rhessymmeu paham y
deff- | ygiodd yng wasanaeth y Concwerwr beu- | nyddiol
hwnnw. Ar hen Dôn ac oedd dri- | gannol yn y Deyrnas
hon Lawer Blwydd | yn faith Cyn Tirio'r crwydryn ynthi |
ag a Elwid y *Frwynen lân*, neu *Dan y Coed* | a *Than y*
Gwydd. Y mae'r 8. sylaf gyntaf | o'r breichiau yn groes
rowiog o'r draws | gyhydedd, a'r berreu'n amlaf yn Cyf-
ocho- | ri. [ed. by Alban Thomas]. Argraphwyd yn
Nhre-Hedyn [Adpar, near Newcastle Emlyn], gan Isaac
Carter yn y Flwyddyn 1718.

Small 8vo. 164 × 100. pp. 8. *see illus.*

Bound with *Y mwyaf o'r Almanaccau.* 128

The two foregoing pamphlets (*Cân ar fesur triban* and the *Cân i Tobacco*) are the earliest known examples of books printed in Wales. Further, they are the only known copies. Their discovery antedates the commencement of printing in Wales by one year, it still being commonly stated that the earliest production of Isaac Carter's press was issued in 1719. There is reason for believing that *Cân ar fesur triban* is the earlier of the two.

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600.

[HIGDEN, RALPH *or* RANULPHUS]

THE DESCRYPCYON OF ENGLONDE. | Here foloweth a lytell
treatyse the whiche treeateh of the descri- | pcion of this
londe which of olde tyme was named. Albyon. And |
after Brytayne And now is called Englonde and speketh
of the | noblesse and worthynesse of the same. |

Folio 14—Here foloweth the descrypcyon of the londe
of Walys. *Folio 21*—(Here endeth the descrypcyon of
Bry- | tayne now called Englonde, whiche En | glonde
cōteyneth Walys, Scotlonde, & | Irlonde. And of olde
tyme it hathe so cō- | tynued, therefore the descrypcyon
of the | same is truely taken oute of Polycrony- | con [By
Ralph Higden] y^t Englysshmen may knowe the com |
modytees, ppretees, and meruaylles of theym. Fynysshed,
& enprynted in Flete strete | in the sygne of the George
by Rycharde Pynson prynter vnto the kynges noble |
grace, the yere of oure lorde a. M.cccc.x (1510) die vero.
xix. Decembris.

Small folio. 270 × 195. 21 folios, *unnumbered*. B.L.
In double columnns. 129

Title appears on recto of folio 1, which also bears a woodcut
ill. of London, (showing the Tower, etc.) The text ends on the
recto of the last folio ; on the verso appears Pynson's device.

SALESBURY *or* SALISBURY, WILLIAM, 1520–1600 ?

THE BATERIE | OF THE POPE'S BOTEREULX, common- | lye
called the high Altare. Com- | piled by W[illiam] S[ales-
bury] in the yere | of oure Lorde. | 1550. | . . . *Ends* :
Imprinted at London by Robert Crowley, dwellyng in
Elye rentes in Holburne. The yere of our Lord M.D.L.

Small 8vo. 144 × 95. 54 folios, *unnumbered*. B.L. 130
(Lent by Mr. J. H. Davies, M.A.)

RECORD, ROBERT, *Born at Tenby*, (1510 ?–1558).

THE PATHWAY TO | KNOWLEDG, contai- | ning the first
prin- | ciples of Geometrie, as they | may moste aptly
be applied vn- | to practise, bothe for vse of | instrumentes
Geome- | tricall, and astrono- | micall and | also for pro-
iection of plattes in euerye | kinde, and therefore much
ne- | cessary for all sortes of | men. | . . . | (The
Second Booke | of the Principles | of Geometry, con-
taining certaine | Theoremes, whiche may be cal- | led
Approued truthes. And be as | it were the moste cer-
taine | groundes, wheron the | practike cōclusions | of

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600—continued.

RECORD, ROBERT—continued.

Geometry ar | founded. | Whervnto are annexed certaine
 declarations by | examples, for the right vnderstanding
 of the | same, to the ende that the simple reader | might
 not iustly cōplain of hardnes | or obscuritee, and for the
 same | cause ar the demonstra- | tions and iust profes |
 omitted, vntill a | more conui | ent time.) 2 pts. *Ends* :
 Imprinted at London | . . . by Reynolde Wolfe | . . .
 M.D.LI.

Small 4to. 188×126. 91 folios, *unnumbered*. 131

THE CASTLE OF KNOWLEDGE | (Containing the explication
 of the sphere | bothe celestiaall and materiaall, and diuers
 other | thinges incident therto. With sundry plea- |
 saunt proofes and certaine newe demon- | strations not
 written before in any | vulgare woorkes.) *Ends* : Im-
 printed at London by Reginalde | Wolfe, Anno Domini
 1556.

Small folio. 284×187. pp. [xvi], 288. 132

Woodcut title-page.

THE WHETSTONE | OF WITTE, | whiche is the seconde parte
 of | Arithmetike : containyng the xtrac- | tion of Rootes :
 The Cossike practise, | with the rule of Equation : and |
 the woorkes of Surde | Nombers. | . . . | These Bookes
 are to bee solde, at | the Weste doore of Poules, | by Jhon
 Kyngstone. | *Ends* : Imprinted at London, | by Jhon
 Kyngston. | Anno domini. 1557. 133

Small 4to. 195×140. 164 folios *unnumbered*. B.L.

GESNER, CONRAD

MITHRIDATES. | De Diffe | rentiis lingua- | rum tvn vetervm
 | . . . | Conradi Gesneri | . . . M.D.LV. | Tigvri excvdebat |
 Froschovervs.

Small 8vo. 163×100. ff. ii, 78, and folding sheet. 134

Contains the Lord's Prayer in Welsh, an older version than
 that given in *Yn y Lhyvyr Hwnn*, 1546. Gesner states that this
 was given to him by John Bale, Bishop of Ossory. It occurs on
 folio 13 verso, and also in the folding sheet at the end, which is
 dated "Septimo calendres Septembris" (*i.e.*, August 25), 1555.
 The sheet gives the Lord's Prayer in 23 languages.

The *Mithridates* was republished in 1610 with the same ver-
 sion of the Lord's Prayer, and in addition verses 1-5 of Gen. I
 from the Welsh Bible of 1588.

(Lent by Mr. J. H. Davies, M.A.).

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600—continued.

EVANS, LEWIS, *Schoolmaster*, (C. 1535-1580).

THE CASTLE OF CHRISTI- | ANITIE, detecting the long |
erring estate, as vvell of | the Romaine Church, as |
of the Byshop of Rome: toge- | ther with the defence
of | the Catholique | Faith: | Set forth, by Lewys Euans. |
. . . | Imprinted at London by | Henry Denham. (1568).
8vo. 136×92. ff. [12], 72, [4 (address to the reader, etc.)].

The author, a native of Monmouthshire, was obliged to leave London for Antwerp because of his Romanist opinions. Afterwards, becoming reconciled to the Church of England, he wrote this abusive book against the Church of Rome. It obtained for him Queen Elizabeth's pardon. 135

LHUYD, HUMPHREY, *of Denbigh*.

COMMENTARIOLI | BRITAN- | NICAE descri- | ptionis fragmen-
| tvm. | Avctore | Humfredo Lhuyd, Denbyghienſe, |
Cambro Britanno. | . . . | Coloniae Agrippinae | Apud
Ioannem Birckmannum. | M.D.LXXII. | Cum gratia &
Priuilegio Caesa. Maieſt. 136
Small 8vo. 144×94. pp. [xvi], 80 [1 blank].

The title-page of this copy bears the autographs of Sir Robert Cotton, and his celebrated friend William Camden, the antiquary.

THE BREUIARY OF | BRITAYNE. | As this most noble, and
renow- | med Iland, was of auncient | time deuided into
three King- | domes, England, Scotland and | Wales. |
Contaynyng a learned discourse | of the variable state, &
altera- | tion therof, vnder diuers, as | wel natural: as
forren prin- | ces, & Conquerours. | Together with the
Geographically de- | scription of the same, such as nether |
by elder, nor later writers, the | like hath been set foorth |
before. | Writen in Latin by Humfrey | Lhuyd of Den-
bigh, a Cambre | Britayne, and lately Englished | by
Thomas Twyne, | Gentleman. | (Imprinted at London, by
Richard Johnes . . .) 1573.

Small 8vo. 140×90. pp. [xxxviii] (1 blank), ff. 96
(1 blank page). 137

PRICE, Sir JOHN, *of Brecon*

HISTORIAE | BRYTANNICAE De- | fensio, Ioanne Preiseo
Equeſtris | Ordinis Bry- | tanno avthore. | [Woodcut].
Londini, | Impreſſum in ædibus H. Binneman typo-
graphi, | impensis Humfredi Toy. Anno. 1573.

Small 4to. 192×141. pp. [xxxii] (*unnumbered*) 160, [x]
(*unnumbered*). 138

Bound with *De Mona Druidum, &c.*, which follows the *Defensio*, and is a different work.

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600—continued.

CARADOC, of *Llancarfan*.

THE HISTORIE OF CAMBRIA, | now called Wales : | A part of
the most fa- | mous Yland of Brytaine, | written in the
Brytish lan- | guage [by Caradoc of Llancarfan] aboue
two hundreth | yeares past : translated into | English by
H. Lhoyd | Gentleman : | Corrected, augmented, | and
continued out of Re- | cords and best approued | Authors,
by Dauid Powel | Doctor in diui- | nitie. *Ends* : 1584
[*printers device*] Imprinted at Lon- | don by Rafe Newbe- |
rie and Henrie | Denham . . . 139

Small 4to. 180×140. pp. [xvi], 22, [2 (*blank leaf*)], 402*,
[12 (*Index*)]. *B.L.* Title in wood-cut border and the
whole decorated with numerous wood-cuts, the portraits
having previously appeared in Holinshed's *Chronicle*.

* pp. 218-19 are given as 208-9, and 398-9 are reversed.

ANOTHER COPY bound in vellum.

139a

PARRY, WILLIAM, *Doctor of Laws*.

A TRVE | AND PLAINE DECLARA- | TION of the horrible Trea-
sons, pra- | ctised by William Parry the Traitor, | against
the Queenes Maiestie. The maner of | his Arraignment,
Conuiction and execution, toge- | ther with the copies
of sundry letters of his | and others, tending to diuers
purposes, | for the proofes of his Treasons. | Also an
addition not impertinent | thereunto, containing a short
collection | of his birth, education and course | of life. |
Moreover, a fewe obseruations | gathered of his owne
wordes and wrytings, for | the farther manifestation of
his | most disloyal, deuilish and | desperate purpose. |
(A prayer for all Kings, Princes, Countreyes and people,
which doe professe the Gospel : And especially for our
soueraigne Lady Queene Elizabeth, etc.). At London
by C[hristopher] B[arker]. Cum privilegio. [1585].

Small 4to. 184×130. pp. [ii], 54, 8. *B.L.* 140

PONTICUS, LUDOVICUS, *Virunius*, and GIRALDUS *Cambrensis*

PONTICI VIRVNII | Viri Doctissimi Bri- | tannicæ historiæ
li- | bri sex, magna et fide | et diligentia con- | scripti : |
Ad Britannici codicis fidem cor- | recti, & ab infinitis
mendis liberati: qui- | bus præfixus est catalogus Regum |
Britanniæ : per Dauidem | Pouelum, S. Theolog profes-
sorem. | (*Page 45*—"ITINERARIUM | CAMBRIÆ : | Sev

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600—continued.

PONTICUS, LUDOVICUS, and GIRALDUS *Cambrensis*—continued.

laboriosæ Baldvini | Cantuar. Archiepiscopiper | Walliam
legationis, accu- | rata descriptio, Auctore Sil. Giraldo |
Cambrense. | Cum Annotationibus Davidis | Povelī sacre
Theologiæ | professoris). | Londini Apud Edmundum
Bollifantum, impensis Henrici Denhami & Radulphi
Nuberij. | 1585.

Small 8vo. 148×97. pp. [xiv], 290 (6 *unnumbered*).
pp. 45-46 wanting (blank ?). 141

PENRY, JOHN, *Born in Brecknockshire*, (1559-1593).

A TREATISE | containing | the Aeqvity of | an Hvmble
Svpli- | cation which is to be | exhibited vnto Hir |
Graciōvs Maiesty and | this high Court of Parliament |
in the behalfe of the Countrey of | Wales, that some order
may | be taken for the preaching of | the Gospell among
those | people. | Wherein also is set downe as much of
the | estate of our people as without offence | could be
made known, to the end that | our case (if it please God)
may be piti- | ed by them who are not of this assem- | bly,
and so they also may bee driuen to | labour on our be-
halfe. | At Oxford, | Printed by Ioseph Barnes, and are
to be sold in Pauls Church-yard at the | signe of the
Tygershead. 1587. *See illus.*

Small 8vo. 130×83. pp. 64 (1 blank). 142

AN EXHORTATION VNTO THE GOVER- | NOURS, and people
of hir Maiesties | countrie of Wales, to labour earnestly, |
to haue the preaching of | the Gospell planted a- | mong
them. | There is in the ende something | that was not in
the former | impression. . . . 1588.

Small 8vo (in fours). 137×92. pp. ii, 110. 143

The first or "former impression" indicated in the title was printed early in 1588, and no copy is on record. The second is unknown save for the copy here shown. The third issue is also dated 1588. It seems probable that for some reason the address "To the LL. of the Counsel," pp. 65-110 of the second issue was suppressed, and p. 65 reprinted. *See* "A new tract from the Marprelate press" by J. Dover Wilson, in *The Library*, N.S., vol. X, 1909, pp. 225-240.

Also exhibited the third issue, omitting all after p. 65, which page has been re-set, and differs from the second issue, while the title and pp. 1-64 agree in every detail. 12mo. 134×92.
pp. ii, 65. 144

A TREATISE
CONTAINING
THE AEQVITY OF
AN HVMBLE SVPPLI-
CATION WHICH IS TO BE
EXHIBITED VNTO HIR
GRACIOVS MAIESTY AND
this high Court of Parliament
in the behalfe of the Countrey of
Wales, that some order may
be taken for the preaching of
the Gospell among those
people.

Wherein also is set downe as much of the
estate of our people as without offence
could be made known, to the end that
our case (if it please God) may be piti-
ed by them who are not of this assem-
bly, and so they also may bee driuen to
labour on our behalfe.

AT OXFORD,
Printed by IOSEPH BARNES, and are
so be sold in Pauls Church-yard at the
signe of the Tygers head. 1587.

FIRST BOOK BY JOHN PENRY.

1587.

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600—continued.

PENRY, JOHN—continued.

TH'APPELLATION OF | IOHN PENRI, vnto the Highe | court of
Parliament, from the bad and inju- | rious dealing of th'
Archb. of Canterb. & | other his colleagues of the high
commission: Wher- | in the complainant, humbly sub-
mitting himsele | and his cause vnto the determination
of this ho- | norable assembly: craueth nothing els, but
either | release from trouble and persecution, or just |
tryall. | . . . 1589.

Small 8vo (in fours). 138×90. pp. [ii], 52. 145
Bound with "A view" etc. 1588.

A VIEWE of some part of such pub- | like wants & disorders
as are in the seruice | of God, within her Maiesties coun-
trie | of VVales, togither with an humble Petiti- | on, vnto
this high Court of Parlia- | ment for their speedy redresse.
| Wherein is shevved, | not only the necessitie of reform-
ing | the state of religion among that people, but | also
the onely way, in regarde of substaunce, | to bring that
reformation to passe. [1588].

Small 8vo. 146×88. pp. xiv, 84 (last blank). 146
Bound with "Th'Appellation."

AN HVMBLE MO- | TION vvith svb- | mission vnto the right
| honorable LL. of hir Ma- | iesties Privie Covnsell. |
Wherein is laid open to | be considered, how necessarie
it were | for the good of this Lande, and the Queenes
Ma- | iesties safety, that Ecclesiasticall discipline were |
reformed after the worde of God: And | how easily there
might be pro- | vision for a learned | Ministry | . . .
Anno 1590.

Small 4to. 176×136. pp. 112 (last blank—first four
pp. *unnumbered*). Wanting pp. 73–80. which have been
supplied in MS. There is another copy in the Library
containing these pp. 147

A TREATISE | wherein is ma- | nifestlie proved, that | re-
formation and those | that sincerely fauor the same, |
are vnjustly charged to be enemies, | vnto hir Maiestic,
and | the state. | Written both for the | clearing of those
that stande in that | cause: and the stopping of the
sclaunde- | rous mouthes of all the ene- | mies thereof. |
. . . [Edinburgh?] 1590.

Small 4to. 188×144. 36 folios *unnumbered*. 148

BOOKS OF WELSH INTEREST BEFORE 1600—continued.

BARROWE, HENRY, GRENEWOOD, JOHN *and* PENRIE ;
JOHN

THE EXAMINATIONS OF | HENRY BARROWE JOHN GRENE-
WOOD | AND JOHN PENRIE, before the high | commis-
sioners, and Lordes of the Counsel. | Penned by the pri-
soners themselues | before their deathes. | [Ornament].
Ther is nothing couered, that shal not | be reuiled :
neither hid, that shal not be knowen. | Luke 12. 2. |
ffor euery worke God himself wil bring | Vnto iudgement,
with euery secret thing whither | good or euil. Eccles.
2, 1. | [1593].

Small 4to. 182 × 120. ff. 16, *unnumbered*. B.L. With-
out place, date, or printer. 149

Whilst Barrow, Greenwood, and Penry were closely confined they secretly wrote this account and caused it to be smuggled out of the prison in fragments. Sympathisers conveyed the slips abroad, and had them printed at Dort by one Hause, under the supervision of Arthur Byllet.

THOMAS, LEWIS, 1568—*circa* 1619.

SEAUEN SERMONS, | or, | The Exercises of seuen | Sab-
baths. | 1. The Prophet Dauids Arithmeticke, | 2.
Peters Repentance. | 3. Christs last Supper. | 4. Christ
combating with Satan. | 5. The Sea-mans Carde. | 6.
The Sinners Bath. | 7. The forming of Eue the first
woman. | Together with a short Treatise upon the | Com-
maundements. | . . . | Printed by Valentine Sims, | 1599.
Foolscap 8vo. 134 × 88. ff. [3], 116. *Sig.* A-P6.
Printed in Roman type and decorated with wood-cut head
and tail pieces ; title set in border. Text begins on A4
(fo. 1), ff. 67 and 92 are blank. 150

A native of Glamorganshire, or Radnorshire. Educated at Oxford, where he matriculated under the name of Lewis Evans, and graduated B.A. in 1586-7, being then described as Lewis Evans *alias* Thomas. Eventually beneficed in Glamorgan.

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1660.

VAUGHAN, ROWLAND, *of New Court, Herefordshire.*

MOST APPROVED, | And | Long experienced VVater- |
VVorkes. | Containing, | The manner of Winter and Sum-
mer- | drowning of Medow and Pasture, by the aduan-
tage | of the least, Riuer, Brooke, Fount, or Water- |
prill adjacent ; there-by to make | those grounds (especi-
ally if they | be drye) more Fertile | Ten for One. | As
also a demonstration of a Proiect, | for the great benefit
of the Common-wealth | generally, but of Hereford-shire |
especially. | . . . | By Rowland Vavghan, Esquire. | Im-
printed at London by George Eld. | 1610. 151
Small 4to. 176×135. ff 69 *unnumbered*. Wants the plate.

DRAYTON, MICHAEL

POLY-OLBION | or | A Chorographically Description of Tracts,
Riuers, | Mountaines, Forests, and other Parts of this re-
nowned Isle | of Great Britaine, | With intermixture of
the most Remarquable Stories, Antiquities, Wonders, |
Rarityes, Pleasures, and Commodities of | the same : |
Digested in a Poem | By | Michael Drayton. | With a Table
added, for direction to those occurrences of Story and
Antiquitie, | whereunto the Course of the Volume easily
leades not. | Esq. | London. | Printed by H. L. for Mathew
Lownes : I. Browne : I. Helme, | and I. Busbie. 1613.
pp. [xxvi], 304. 270×180. 18 maps. 152

Together with

THE | SECOND PART, | or | A continvance | of Poly-olbion |
from the eigh- | teenth song. | Containing all the Tracts,
Riuers, Moun- | taines, and Forrests : | Intermixed with
the most remarkable Stories, | Antiquities, Wonders,
Rarities, Pleasures, and Com-modities, of the East, and
Northerne parts of this Isle, | lying betwixt the two
famous Riuer of | Thames, and Tweed. | London, |
Printed by Augustine Mathewes for Iohn Marriott, | Iohn
Grismand, and Thomas Dewe. | 1622.
pp. [x], 168. 12 maps. 152a

WILLAN, ROBERT, *D.D., Chaplain to Charles I.*

CONSPIRACIE | AGAINST | KINGS, | HEAVENS | SCORNE. |
A Sermon preached at Westmin- | ster-Abbey before the
Judges, vpon | the fifth of Novemb. | 1622. | By | Ro:

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1660—continued.

WILLAN, ROBERT—continued.

Willan, Doctor in Diuinity. | Si totus orbis aduersum me
coniuraret, vt quippiam | moliar aduersus regiam Mai-
estatem, ego tamen | Deum timerem, & ordinatum ab
eo Regem offen- | dere temerè non auderem. | Bern.
Epist. 170., ad Ludouic. Franc. Regem. | London, |
Printed by John Bill. 1622. 153

Small 4to. 215×160. pp. [viii], 46 + two blank leaves
preceding A1 (except for signature also blank), two blank
leaves (G4 and H1) following p. 46, [H2] with imprint on
recto, two further blank leaves (H3-4) and a blank fly-leaf.

A fine copy, bound in contemporary vellum, dedicated by
Dr. Willan to John Williams, Bishop of Lincoln, afterwards Arch-
bishop of York, whose arms are stamped in gold on the front cover.

[VAUGHAN, Sir WILLIAM], "Orpheus Junior," *pseud.*

THE | GOLDEN | FLEECE | Diuided into three Parts, |
Vnder which are discouered the Errours | of Religion,
the Vices and Decayes of the King- | dome, and lastly
the wayes to get wealth, and to | restore Trading so much
com- | playned of. | Transported from | Cambrioll Col-
chos, out of the Southermost | Part of the Iland, com-
monly called the | Newfovdland, | By Orpheus Iunior, |
For the generall and perpetuall Good of | Great Britaine. |
London, | Printed for Francis Williams, . . . | 1626.

Small 4to. 181×136. pp. [xxviii], 150, 106, 96. Has a
folding-map of Newfoundland following the preliminary
pages. 154

Sir Wm. Vaughan, a pioneer in the settling of Newfoundland,
wrote this allegory in praise of the colony. It is a perfect and
well-preserved copy.

JAMES, THOMAS, *Captain*, (C. 1590-1635), *the Navigator*.

THE | STRANGE | AND DANGE- | ROVS VOYAGE OF | CAP-
TAIN THOMAS IAMES, in | his intended Discouery of the
Northwest | Passage into the South Sea. | VVherein | The
Miseries indvred both | Going, Wintering, Returning ;
and the Rarities | obserued, both Philosophicall and
Mathematicall, | are related in this Iournall of it. | Pub-
lished by His Maieties | command. | To which are added,
A Plat or Card for the | Sayling in those Seas. | Diuers
little Tables of the Author's, of the Va- | riation of the
Compass, &c. | With | An Appendix concerning Longi-
tude, by Master | Henry Gellibrand Astronomy Reader |

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1660—continued.

JAMES, THOMAS—continued.

of Gresham Colledge in London. | And | An aduise concerning the Philosophy of these late | Discoueryes, By W[illiam] W[atts]. | London, | Printed by Iohn Legatt, for Iohn Partridge. | 1633.

Small 4to. 173 × 132. pp. [viii], 120 [24 (the portion by Watts)]. Imperfect : wants leaves A1 (blank ?) and Q4 (blank ?). 155

Thomas James, the leader of this remarkable voyage, a member of the Inner Temple, was born at Wern-y-cwm, near Abergavenny.

POWELL, VAVASOR, (1617–1670).

CHRIST AND MOSES | Excellency, | or | Sion and Sinai's Glory. | Being | A Triplex Treatise, distinguishing | and explaining the | Two Covenants | or the Gospel and Law : | and | Directing to the right understanding | applying, and finding of the Informing | and Assuring Promises, that be- | long to both Covenants. | By Vavasor Povvell, Preacher | of the Gospel in Wales. | . . . | London, Printed by R. I. for Hannah Allen, | at the Crown in Popes-head-Alley, 1650. 156

8vo. 140 × 90. pp. [xxviii], 552 (*last 3 unnumbered.*)

SAVING FAITH | Set forth | In Three Dialogues, or | Conferences : | Between Christ and a | 1 Publican, | 2 Pharisee, | 3 Doubting Beleever. | Whereunto is added | Two Sermons | One of them | Preached before the Parliament | the other | Before the Lord Mayor of the City of | London. | By Vavasor Powell, Mi- | nister of the Gospell. | London, | Printed by Robert Ibbitson for Livewell Chapman, | at the Crown in Popes-head Alley, 1651. |

Small 8vo. 138 × 90. pp. [xii], 62 [*for 64, 31–2 repeated ; last 3 blank*]. 157

Bound with

CHRIST EXALTED | above all Creatures | By | God His Father. | or | A Sermon Preached | before the Right Honourable, the Parliament | of the Commonwealth | of England. | (At their solemne Fast, observed | the last day of the last Month | called February 1649). | By Vavasor Povvell. | . . . | London, Printed by Robert

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1660—continued.

POWELL, VAVASOR—continued.

Ibbitson for Livewell Chapman | at the Crown in Popes-
head Alley. | MDCLI. |

Small 8vo. 138×90. pp. [iv] (blank leaf and t.p.), 96
(pp. 40-43 wrongly numbered). 158

[ANOTHER COPY, wanting first blank leaf, bound with
No. 159a]. 158a

Also bound with

GOD THE FATHER GLORIFIED : | And the worke of mens
Re- | demption, and Salvation, | finished by Jesus Christ
on Earth. | Opened in a | Sermon | Before the Right
Honourable the | Lord Maior, and the Right Wor- | ship-
full the Sheriffes, Aldermen, and Re- | corder of the City
of London, | the second day of the tenth Moneth |
(called December) 1649. | By Vavasor Powell, a willing
(though weak) La- | bourer in Christs Vine-yard in
Wales. | The second Impression. | . . . | London Printed
by Charles Sumptner, for Hannah Allen, | at the Crowne
in Popes-Head Alley. 1650. 159

Small 8vo. 138×90. pp. [viii], 144.

[ANOTHER COPY, bound with No. 158a]. 159a

צופו כפה | or the | Bird in the Cage, | Chirping | Four
distinct Notes to his Consorts abroad. | . . . | And as a
Perface [*sic*] hereto, an Epistle to the Welsh | Churches,
and a brief Narrative of the former | Propagation, and
late Restriction of the Gospel, | (and the true Preachers
and Professors thereof) | in Wales. And a short Vindi-
cation of the | Author and others, from the Calumnation
of | their Adversaries concerning the same. | By Vava.
Powell. | The second Edition Corrected and Enlarged |
. . . | London Printed, for L. C. at the next shop to
Popes- | head Alley, on the West-side in Cornhill, 1662. |

Collation: Title, 1 leaf; Epistle dedicatory, 11 pp.;
A brief narrative, etc., 13 pp.; A word in Season, pp.
1-54; Some scriptural observations, pp. 55-142; Lament-
ations of Jeremiah in metre, 1-25; A true Christians
Pilgrimage, pp. 26-46. Errata 47. 48 blank. Signatures
are continuous.

8vo. 145×97. pp. xxvi, 142, 48. 160

This is the earlier issue of the second edition, with the page
of errata at the end. In the later issue, the errors were corrected,
and the errata omitted.

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1680—continued.

POWELL, VAVASOR—continued.

[ANOTHER ISSUE]. A copy of the later issue of the 2nd edition with the press errors corrected and the errata page omitted. Note line 13 of t.p. "Perface" in earlier issue, corrected in this. 161

VAUGHAN, HENRY, *the Silurist*.

SILEX SCINTILLANS: | or | Sacred Poems | and | Private Ejaculations | by Henry Vaughan Silurist | London, printed by. T. W. for H. Blunden | at ye Castle in Cornhill. 1650.

Small 8vo. 150×88. pp. 110 (*first 6 unnumbered*), engraved title-page. 162

Second edition—

SILEX SCINTILLANS: | Sacred | Poems | and private | Ejaculations. | The second Edition, In two Books; | By Henry Vaughan, Silurist. | . . . | London, printed for Henry Crips, and Lodowick Lloyd, . . . | . . . | 1655. 163

Small 8vo. 153×90. pp. [xvi (*first leaf blank*)], 110 (*first 6 unnumbered*), 84, [iv (*Table*)]. Total, 214 pp.

OLOR | ISCANVS. | A collection | of some select | Poems, | and | translations, | Formerly written by | Mr. Henry Vaughan Silurist. | Published by a Friend. | . . . | London, | printed by T. W. for Humphrey Moseley, | . . . | 1651.

Small 8vo. 144×94. pp. [xviii], 158. Has also an engraved title-page by Robert Vaughan. 164

Another edition—

OLOR ISCANVS. | A collection | Of | some Select | Poems, | Together with these Translations fol- | lowing, viz. | 1. Of the benefit wee may get by our Enemies, | 2. Of the diseases of the mind, and of the body. Both | written in Greek, by that great Philosopher Plutarch. | 3. Of the diseases of the mind, and of the body, and which of them is most pernicious, written in Greek by | Maximus Tyrius. | 4. Of the praise and happiness of a Country Life; | written in Spanish by Antonio de Guevara: Bishop of | Carthagen. | All Englished by H. Vaughan, Silurist. | London: Printed, and are to be sold by Peter Parker, | . . . | . . . | 1679.

Small 8vo. 142×92. pp. [xii], 158 [ii (*errata*)]. 165

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1660—continued.

VAUGHAN, HENRY—continued.

FLORES SOLITUDINIS. | Certaine Rare and Elegant | Pieces;
viz. | Two Excellent Discourses | Of 1. Temperance, and
Patience ; | 2. Life and Death. | By | I. E. Nierembergius. |
The World | Contemned ; By | Eucherius, Bp. of Lyons. |
And the Life of | Paulinus, | Bp of Nola. | Collected in
his Sicknesse and Retirement | By | Henry Vaughan,
Silurist. | . . . | London, Printed for Humphrey Moseley
at the | Princes Armes in St. Pauls Church-yard. 1654.
12mo. 145×80. pp. [xx,] 192. 166, [xvi (Books printed
by H. Moseley)]. All three parts separately titled; pagin-
ation of second and third part continuous. 166

ANOTHER COPY. 143×78. Wants list of Books printed
by H. Moseley at the end. 167

NOLLE, HEINRICH

HERMETICAL | PHYSICK : | or, | The right way to pre- | serve,
and to restore | health. | By | That famous and faith- |
full Chymist, | Henry Nollivs. | Englished by | Henry
Uaughan, Gent. London, printed for Humphrey Moseley,
. . . 1655.

12mo. 120×70. pp. [viii], 130. The signatures on
sheets A & B are wrongly numbered. 168

The translator was Henry Vaughan, the Silurist, *q.v.*

PUGH, THOMAS

BRITISH AND OUT-LANDISH | PROPHEESIES : | most | Of
above a 1000 years Antiquity, | the rest very Antient ; |
Fore-telling | The several Revolutions which hath and |
shall befall the Scepter of England ; | the Coming in of
the Normans, Continuance and Ex- | tirpation ; the late
Warrs ; the late Kings death ; his High- | ness's Con-
quest and arrival to the Scepter, Sovereigntie | and Gov-
ernment of Great Brittain ; the fall of the Turk, | Pope,
Emperour of Germany, and most of the great | Princes
of the world by their particular names ; | and that his
Highness that now is shall | Conquer most of them : |
Also, | His Highness's lineal descent from the antient
Princes of | Brittain, clearly manifesting that Hee is the
Conquerour | they so long prophesied of. Also, a short
account of the late | King's Original ; published in Welsh
and English for | the satisfaction of the Intelligent in

ENGLISH BOOKS OF WELSH INTEREST
between 1601 and 1660—continued.

PUGH, THOMAS—continued.

either | Tongue. | By Thomas Pugh, Gentleman. | London | Printed, and are to be sold by Lodowick Lloyd at his Shop | next to the Castle in Corn-hill, 1658.

Small 4to. 177×135. pp. [x], 192. 169

LLOYD, DAVID, *Canon of St. Asaph*. (1617-1663).

THE | LEGEND | OF | CAPTAIN JONES. | Relating | His adventure to Sea : His first landing, and | strange Combat with a mighty Bear. | His furious Battel with his six and thirty men, | against the Army of eleven Kings, with their | overthrow and deaths. | His relieving of Kemper Castle. | His strange and admirable Sea-fight with six huge Gallies of Spain, and nine thousand | Souldiers. | His taking Prisoner, and hard Usage. | Lastly, His setting at Liberty by the Kings com- | mand, and return for England. [Written in verse by D. Lloyd]. London, | Printed for Humphrey Moseley, and are to be sold | at his shop, at the Prince's Armes in | St. Paul's Church-yard. 1659.

Small 8vo. 138×93. pp. [xxiv ?], 72. 170

The second part has a separate title-page and is dated 1656.

WORKS PRINTED AT THE HAFOD PRESS.

In 1803 Thomas Johnes set up a private printing press at Hafod, near Devil's Bridge. A number of works were issued from the press during the years 1803-10, including editions of the *Chronicles of Monstrellet* and *Froissart*. Twenty-five copies of each of these two works were printed on large paper, six of the 25 copies having a duplicate set of the plates coloured by hand.

FROISSART, JEAN

SIR JOHN FROISSART'S | CHRONICLES | OF | ENGLAND,
France and the adjoining countries, | from the latter part
of the Reign of | Edward II. to the Coronation of Henry
IV. | Newly translated | From the best French Editions,
with Variations and Additions from many celebrated
Manuscripts. | By Thomas Johnes. | . . . | At the Hafod
Press, | By James Henderson. | MDCCCIII.

Folio. 388×255. 4 volumes, coloured plates. 171

MONSTRELLET, ENGUERRAND DE

THE | CHRONICLES | OF | ENGUERRAND DE MONSTRELET |
A gentleman formerly resident at Cambray in Cambresis ;
Containing | An Account of the | Cruel Civil Wars Between
| The Houses of Orleans and Burgundy; | Of the possession
of Paris and Normandy by the | English,—Their ex-
pulsion thence,—and of other memorable | events that
happened in the kingdom of France as well as in other
countries. | A History of fair example and of great profit
to the French, | beginning at the year Mcccc. where that
of Sir | John Froissart finishes, and ending at the | year
MCCCCLXVII. and continued | by others to the year |
MDXVI. | Translated | By Thomas Johnes, Esq. | At the
Hafod Press. | MDCCCIX.

Folio. 388×255. 4 volumes, coloured plates. 172

ARTHURIAN ROMANCES.

MAP, WALTER

Vol. I. *Begins*: [C]y commence la table et registre des rubriques du premier volume du liure ou rōmāt fait & cōpose a la perpetuation de memoire des vertueux faiz & gestes de plusieurs nobles & excellēs cheualiers q̄ furēt au tēps du tres noble & puissāt roy art' cōpaignōs de la table rōde. Specialemēt a la louēge du tres vaillāt cheualier lācelot du lac filz du roy ban de benoic es parties de gaulles q̄ len dit a present estre la duchie de berry. [Compiled by Walter Map, whose name appears on the colophon of the second volume]. *Ends*: Ce present & premier volume a este Imprime a Rouen en lostel de gaillard le bourgeois Lan de grace mil.cccc.iiii.xx. & huytle. xxiiii. iour de nouēbre, (1488). Par iehan le bourgeois. A lexaltacion de la noblesse, et de la bonne cheualerie, q̄ fut en la grāde bretaigne eu tēps du tres noble & vaillāt roy artus, et de la table ronde Et a lexaltacion des courages des iennes nobles ou au tres q̄ seveullēt erxcerciter aux armes & acquerir lordre de cheualerie. [printer's mark].

Vol. II. *Begins*: Cy commence le second volume de la Table ronde, autrement dit Lancelot du lac. [Table follows]. *Ends*: Cy fine le derrenier volume de la table rōde faisant mencion des fais & proesses de mōseigneur lācelot du lac & dautres plusieurs nobles & vilalans hommes ses compaignons. Compile & extraict precisement & au iuste des vrayes histoires faisantes de ce mencion, par tresnotable homme & tresexpt historien maistre Gaultier map. Et imprime a Paris par Jehan du pre. En lā de grace, milcccc.iiii.xx. & viii. (1488) le xvi. iour de septembre.

2 Vols., folio. 355×255. Gothic letter, printed in double columns, 48 lines to a full page, without title or pagination, large woodcuts. Formerly in the Heber collection. 173

Collation Vol. I, (aa 4 ff), a to m in 8s, n 6, o to z in 8s, A to K in 8s, L 4[+2ff*], total 272 folios.

Vol. II, A to O in 8s, PQ in 6s, R to V in 8s, aa bb in 8s, cc 6, dd to ff in 8s, gg 6, hh to kk in 8s, total 232 folios.

* The first two leaves of volume II (comprising the table) being without signatures, have been bound at the end of volume I by mistake.

The initials have not been rubricated.

ARTHURIAN ROMANCES—continued.

MAP, WALTER—continued

LE PREMIER (-TIERS) VOLUME | DE LANCELOT DU LAC. Nou-
 uellement impri- | me a Paris | [pour Jehan Petit] 1513-
 1520.

Vol. III ends : Cy fine le dernier volume de la
 table ronde faisant mention des faitz & prouesses de Mō-
 seigneur Lancelot du lac & daultres plusieurs nobles et
 vaillans hommes ses cōpaignons Nouvellement imprime
 a Paris pour Jehan Petit libraire iure de luniuersite de
 paris demourant en la grant rue Saint Jacques. Lan
 mil cinq cens & xx, (1520) le quinziesme iour du moys
 de decembre.

3 vols. Small folio. 257×183. *£*.L. Woodcut illus-
 trations and initial letters, without pagination. Printed
 in double columns. 44 lines to a full page. Vol. I, 214,
 II, 166, III, 208 leaves. 174

GEOFFREY of Monmouth.

BRITĀNIE UTRIUSQ3 | REGŪ & PRĪCIPŪ ORI | GO & GESTA
 INSIGNIA | ab Galfrido Monemutensi ex antiquissi- | mis
 Britannici sermonis monumentis in latinū sermonē tra-
 ducta : & ab Ascensio Cu | ra & impēdio magistri Iuonis
 Cauellati in | lucem edita : pstant in eiusdem ædibus. |
 [Printer's mark]. *Ends* : Io. Badius Ascensius Lectori
 Sa. . . . 1508.

Small quarto. 201×142. 109 folios [1 blank wanted].
 Numerous wood-cut capitals. 175

BRITANNIE UTRIUSQ3 REGŪ | Et Principum Origo & gesta
 insignia ab Galfrido Monemu- | tensi ex antiquissimis
 Britannici sermonis monumentis in | latinum traducta :
 & ab Ascensio rursus maiore accuratione | impressa.
 [Printer's mark]. Venundantur in eiusdem aedibus.

Ends : Io. Badius Ascensius Lectori Sa. . . . 1517.

Small quarto. 189×140. 110 folios. Numerous wood-
 cut capitals. 176

MERLIN.

Vol. I. SENSUYT LE P- | MIER VOLUME | DE MERLIN. |
 Nouuellemēt imprime a Pa- | ris en la grant rue saint
 Jac- | ques a lenseigne de la Roze | blanche couronnee
 [by Ph. le Noir]. [Woodcut].

Vol. II. LE SECOND VOLUME | DE MERLIN. nouuel | lement
 imprime a Paris. [Woodcut].

ARTHURIAN ROMANCES—continued.

MERLIN—continued.

Vol. III. LES PROPHECIES DE | MERLIN. nouvelle- | ment
Imprimees a Paris. [Woodcut].

Vol. III ends: Cy finent les Prophecies de Merlin
Nouvellement imprimees a Paris. En la grant rue saint
Jncques [*sic*] a lenseigne de la Rose blanche couronnee.
Et fut le dit liure de Merlin acheue dimprimer le second
iour de Juing, 1526.

3 Vols., 8vo. 185×125. 180, 144, 126 folios. *8.L.*,
printed in double columns, with numerous wood-cut
capitals. 177

PERCEVAL *le Gallois*

TRESPLAISANTE et Re- | creatiue Hystoire | du Trespreulx
et vaillant Cheuallier | Perceual le galloys Jadis cheu-
allier | de la Table ronde. Leq̃l acheua | les aduētūres
du saīct Gra | al. Auec aulchuns faictz | belliqueulx
du noble | cheuallier Gauuaī | Et aultres Che | ualliers
estās | au temps | du noble | Roy | Arthus non au
parauant Imprime. | Auec priuilege, | On les vend au
Pallais a Paris, En la bou- | tique de Jehan lōgis.
Jehan Saint denis, et Ga | liot du pre, Marchans libraires
demourant au- | dict lieu. *Ends:* Fin du Romant et Hys-
toire du preulx et vaillant Cheuallier Perceual le Galloys,
Jadis Cheuallier de la Table rōde. Lequel acheua les
aduentures du Saint Graal. Auec auchuns faitz belli-
queulx du noble cheuallier Gauuain. Et aultres Cheual-
liers estans au tēps du noble Roy Arthus. Le tout
nouuellement Imprime a Paris, pour hōnestes persōnnes
Jehan saint denys, et Jehan longis, marchans Libraires de-
mourans audict lieu. Et fut acheue de Imprimer le premier
iour de Septembre. Lan mil cinq cens trente. (1530).

Small folio. 248×176. 228 leaves. *7.L.*, printed in
double columns, woodcut capitals, and one large figure
(aa 4 verso), title printed in red and black in woodcut
border.

Collation: aa (4 ff) AA (4 ff) a—v, A*—R 4 (in sixes);
44 lines to a full page. 178

* A4 signed x.iiii.

BORRON, HELIE DE

GYRON LE COURTOYS | Auecques la deuise des armes de tous
les cheu- | aliers de la table ronde. *Ends:* Imprime a paris

ARTHURIAN ROMANCES—continued.

BORRON, HELIE DE—continued.

pour Antho- | ine Verard marchant libraire demourāt | a
Paris pres petit pont Deuant la rue | neufue nostre Dame a
lenseigne Saint | iehan, leuangeliste. Ou au palais au pre-
| mier pillier Deuant la chappelle ou len | chante la Messe
De messeigneurs les | presidens. No date (1501 ?).

Folio. 330×238. ff. 258. Ⓔ.L. Printed in double col-
umns. 46 lines to a column ; few wood-cut Illus. and
Initials. 179

The last of the original Arthurian romances, written about
1220.

BOUCHARD, ALAIN

LES CRONIKES ANNAL | les des pays dangleterre et
bretaigne, contenant les faitz | et gestes des roys et
princes qui ont regne oudit pays, | et choses Dignes De
memoire aduenues Durant | leurs regnes puis Brutus
iusques au trespas | du feu duc de bretaigne Francoys
second du | nom Dernier decede. Faictes et redigees |
par noble homme et sage maistre Alain | Bouchard en
son viuant aduocaten | la court de parlement et depuis |
augmentees et continuees | iusques en Lan Mil | cinq cens.
xxxi. | Auec privilege. | On les vend a Paris en la grant
salle du palais | au premier pillier en la boutique de
Galiot du pre | marchant Libraire iure De luniversite. |
Mil.v.C.xxxi (1531). Galliot dv pre.

Ends : Fin des cronicques annalles des pays dangle-
terre et bretaigne armoricque faictes et compilees par
noble homme et sage maistre Allain bouchart en son
viuant aduocat en la court de parlemēt a paris esuelles
sont adioustees puis le trespas du feu duc Jehan de bre-
taigne, xii^e. du nom les choses dignes de memoyre ad-
uenues es ditz pays iusques en lan mil cinq cens, xxxi.
Nouvellement reueues et cortigees et Jmprimees a Paris
par Anthoine cousteau imprimeur le vnziesme iour de
Septembre Mil cinq cens. xxxi. Pour hōnorables per-
sonnes Jehan petit et Galliot du pre libraires iurez de
Luniuersite dudit lieu.

Small folio. 314×202. 233 folios. Ⓔ.L. Title, in red
and black, inset in engraved border ; several wood-cut
illustrations, numerous wood-cut capitals and a printer's
mark. Bound in red morocco. 180

ARTHURIAN ROMANCES—continued.

MALORY, *Sir* THOMAS

KING ARTHUR.

Quarto. 246×182. B.L., printed in double columns, without pagination, with woodcuts. 42 lines to a full page. 181

This is either the 1529 edition printed by Wynkyn de Worde, or an undescribed re-issue of it, anterior to Copland's and East's edition of 1557. The preliminary leaves were probably fourteen (*i.e.* six for *aaa* and eight for *bbb*), but here we have only leaves *bbb* 2-8; after which follow *a-v* in alternate eights and sixes, except *v*, which is 8 instead of 6 (wanting *e* 1, *e* 8, *l* 4, *l* 5); next *A-Y* (*A-C* in sixes, *D-H* in eights, *I-V* in sixes, *X* in four, *Y* in six leaves); then *A, B, D, D*, in sixes, and *E* leaves 1-4. Thus there are probably two leaves wanting at the end, besides seven at the beginning, and the four specified above, as well as a portion of leaf *C* 4. Hazlitt, in his collection of Notes (I) gives an apparently elaborate description of the copy of the 1529 Wynkyn de Worde edition which is preserved in the British Museum, but states that *D* is the last sheet, and that the printer's device was to be found on *D* 5. If he be correct, then the edition described above cannot be the one of 1529, which it appears to coincide with in all other respects. It is certainly not that of 1498, nor that of Copland, nor that of East, but it contains woodcuts from the identical blocks used in the 1498 edition.

With the engraved bookplate of "Sinclair" (*i.e.* Henry, Baron Sinclair, who died in 1723); under it the signature of J. St. Clair, his son, who died in 1762. Through the marriage of Grisel Sinclair (daughter of Henry) with John Paterson, the book passed into possession of the Erskines, Earls of Rosslyn, and the crest of the second Earl (about 1705-10) is stamped in black on the back.

THE STORY OF THE MOST NOBLE AND | WORTHY KYNGE ARTHUR, the whiche was one of the worthyes | chrysten, and also of his noble and valiaūte knyghtes | of the rounde Table. Newly imprynted | and corrected. 1557. [Woodcut]. Imprynted at London by Wylliam Copland. *Ends*: Imprynted at Londō in Fletestrete at the sygne of the Rose Garlande, by Wylliam Copland.

Quarto. 261×179. 311 leaves. B.L. Printed in double columns, without pagination; 44 lines to a full page. Each book has a woodcut, and after the colophon is a leaf containing the device of R. Copland with the name of Wylliam Coplande, who succeeded him, beneath. The first five leaves are in facsimile; some following and at the end are re-mounted. 182

THE MOST | ANCIENT AND | FAMOUS HISTORY | of the Renowned | Prince | Arthvr | King of Britaine, | Wherein is declared his Life and Death, | with all his glorious

ARTHURIAN ROMANCES—continued.

MALORY, THOMAS—continued.

Battailes against the | Saxons, Saracens and Pagans, | which (for the honour of his | Country) he most wor- | thily atchieued. | As also, all the Noble Acts, and Heroicke | Deeds of his Valiant Knights of | the Rovnd Table. | Newly refined, and published for the delight, and | profit of the Reader. | London, | Printed by William Stansby, | for Iacob Bloome, 1634.

Quarto. 182 × 133. B.L. 3 parts each with title, etc. (without pagination). Woodcut frontispiece repeated to each part. Formerly in the collection of Alexander I. Beresford Hope. 183

Collation: ¶, §, A—Jj, 7 leaves, A—Rr 1, 8 leaves, A—Pp 4 (all in fours) = total 428 leaves, 37 lines to a full page.

BOURCHIER, JOHN, *Baron Berners*.

ARTHUR OF BRYTAYN. | The hystory of the moost noble and valyaunt knyght Arthur of | lytell brytayne, translated out of Frensshe in to englysshe by the no- | ble Johan bourghcher knyght lorde Barners, newly Imprynted. | [Woodcut].

Ends: Imprynted at London in Powles | churche yeard at the sygne of the Cocke | by Roberte Redborne. (Circa 1576).

Small folio. 270 × 187. 180 (leaves wrongly numbered). B.L., printed in double columns, woodcuts.

Collation: Six leaves, A—Y, A—G in sixes, 43 lines to a full page. 184

LANCELOT *du lac, hero of romance*.

HISTOIRE, | CONTENANT LES | GRANDES PROVESSES, | VAILLANCES, ET HEROI- | ques faits d'armes de Lancelot | du Lac, Cheualier de la | Table ronde, | Divisee en trois livres. | Auec briefs sommaires donnans au plus pres | l'intelligence du tout, & vne table des plus | principales ou remarquables matieres y | traictees. [Ornament]. | A Lyon, | Par Benois Rigavd. | 1591.

Octavo. 165 × 110. pp. 166 + [18]. Several wood-cut capitals. Bound in vellum. 185

Examples of Fine Printing.

DR. J. GWENOGVRYN EVANS' SERIES OF WELSH TEXTS.

RED BOOK OF HERGEST.

THE TEXT | OF THE | MABINOGION | and other Welsh Tales |
from the | Red Book of Hergest | edited by | John Rhÿs,
M.A. | Professor of Celtic in the University of Oxford |
and | J. Gwenogvryn Evans | . . . | Oxford | For private
circulation only | J. Gwenogvryn Evans | 1887.

Large 8vo. 250×150. pp. xxiv, 356. 5 facs. Printed
on hand-made paper ; bound in vellum. 186

THE TEXT | OF | THE BRUTS | from the | Red Book of
Hergest | edited by | John Rhÿs, M.A. | Professor of Celtic
in the University of Oxford | and | J. Gwenogvryn Evans |
Honorary M.A., Oxford. | . . . | Oxford | issued to sub-
scribers only | By J. G. Evans, 7 Clarendon Villas | 1890.

Large 8vo. 249×158. pp. xxxvi, 452. 5 facs. Printed
on hand-made paper ; bound in vellum. 187

BLACK BOOK OF CARMARTHEN.

FACSIMILE | OF THE | BLACK BOOK OF CARMARTHEN | Re-
produced by the | Autotype Mechanical Process | with a
Palæographical Note | by | J. Gwenogvryn Evans |
Honorary M.A., Oxford. | Oxford | Issued to subscribers
only | By J. G. Evans . . . | 1888.

Large 8vo. 250×160. pp. xxii, 108 (facs.), 6 pp. (sub-
scribers). 188

BOOK OF LLAN DAV.

THE TEXT | OF THE | BOOK OF LLAN DAV | Reproduced
from the | Gwysaney Manuscript | by | J. Gwenogvryn
Evans, | Honorary M.A., Oxon. | With the co-operation
of | John Rhÿs, M.A., | Professor of Celtic in the Uni-
versity of Oxford. | Oxford : | Issued to Subscribers
only | M.D.ccc.xciii.

Large 8vo. 254×168. pp. lii, 428. 11 facs. Printed
on Japanese "vellum" ; bound in vellum. 189

DR. J. GWENOGVRYN EVANS' SERIES OF
WELSH TEXTS—continued.

BLACK BOOK OF CARMARTHEN.

THE | BLACK BOOK | OF CARMARTHEN | Reproduced &
Edited | by | J. Gwenogvryn Evans | Hon. M.A., & Hon.
D.Litt. (Oxon). | . . . | Pwllheli : | Issued to Subscribers
only. | M.DCCCC.VI.

Large 8vo. 254×174. pp. xlvii, 160. Printed on Roman
vellum ; bound in vellum. 190

WHITE BOOK OF RHYDDERCH.

THE | WHITE BOOK | MABINOGION : | Welsh Tales and Ro-
mances | Reproduced from the | Peniarth Manuscripts : |
Edited by | J. Gwenogvryn Evans. | . . . | Pwllheli :
Issued to Subscribers only. | M.DCCCC.VII [*for* 1909].

Large 8vo. 275×180. pp. xxx, 1-89 (57-8 skipped),
90-94* (in duplicate), 95-131* (132-192 skipped), 193-203,
204-225 (in duplicate), 226-254, (255-278 skipped),
279-312=252 pages. Printed on Japanese vellum ;
wrappers. 191

*Verso of final numbers blank.

BOOK OF ANEIRIN.

THE TEXT | OF THE | BOOK OF ANEIRIN | Reproduced &
Edited | by | J. Gwenogvryn Evans | Hon. M.A., & Hon.
D.Litt. (Oxon.) | Hon. D.Litt. (Wales). | . . . | Pwllheli :
Issued to Subscribers only. | M.DCCCC.VIII [*for* 1910].

Large 8vo. 254×172. pp. [iv], 38. Printed on Roman
vellum ; bound in vellum. 192

BOOK OF TALIESIN.

FACSIMILE AND TEXT | OF THE | BOOK OF TALIESIN | Re-
produced and Edited | by | J. Gwenogvryn Evans | Hon.
M.A., and Hon. D.Litt. (Oxon.) | Hon. D.Litt. (Wales). |
. . . | Llanbedrog, N. Wales : | Issued to subscribers only. |
M.D.CCCC.X [*for* 1916].

Large 8vo. 266×190. pp. [iv], 1, 179 (p. 2 skipped,
49-50 blank, 169a and 169b unnumbered). Text inter-
leaved with 76 facs. Printed on linen-made paper ;
bound in $\frac{1}{2}$ vellum. 193

POEMS | FROM THE | BOOK OF TALIESIN | Edited, | amended,
and translated by | J. Gwenogvryn Evans | Hon. D. Litt.
(Wales). | . . . | Tremvan, Llanbedrog, N. Wales | 1915
[*for* 1916].

Small 8vo. 163×113. pp. xviii, 200. Printed on hand-
made paper ; bound in $\frac{1}{2}$ vellum. 194

THE KELMSCOTT PRESS, 1891—1898.

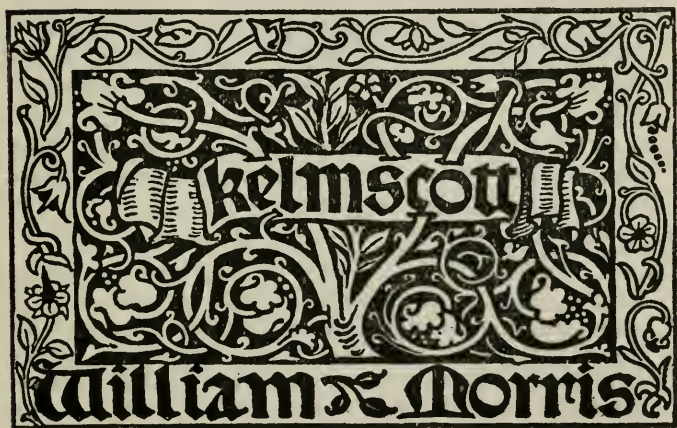
This Press was founded at Hammersmith by William Morris who wrote "I started printing books with the hope of producing some which would have a definite claim to beauty, while at the same time they should be easy to read and should not dazzle the eye, or trouble the intellect of the reader by eccentricity of form in the letters."

Three founts of type were designed by Morris, and used at the press. They are known as, 1, The Golden type, 2, The Troy type, and 3, The Chaucer type. Facsimiles of each type, and of the printer's mark, follow.

This is the Golden type.

This is the Troy type.

This is the Chaucer type.



In addition to the type, Morris designed 384 initial letters of various sizes, 60 different borders (three of which were never used), 158 designs for marginal ornaments, and numerous other decorations. These were engraved on wood, as well as the illustrations drawn by Burne-Jones for the Chaucer and several other volumes.

All the books were printed on special hand-made paper.

On the death of William Morris, which took place on Oct. 3, 1896, his trustees completed certain work in hand, and

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

the press was then closed. The wood blocks were sent to the British Museum, with a condition that they shall not be reproduced or printed from for a space of one hundred years. The type remains in the hands of the trustees, and has since been used for the printing of fine editions of its designer's poems, lectures and prose romances.

William Morris's work at the Kelmscott Press has done much to revive an interest in artistic printing and book-making.

The Kelmscott Press *Chaucer* is the finest production of the modern printing press. The projected *Froissart*, of which two specimen pages were issued after Morris's death, would have been a worthy rival of the *Chaucer*.

The books are given in the order of publication.

MORRIS, WILLIAM

THE STORY OF THE GLITTERING PLAIN. Which has been also called the Land of Living Men or the Acre of the Undying. Written by William Morris. Small 4to. Golden type. Border 1. Dated April 4, issued May 8, 1891. 195

POEMS BY THE WAY. Written by William Morris. Small 4to. Golden type. In black and red. Border 1. Dated Sept. 24, issued Oct. 20, 1891. 196

BLUNT, WILFRED SCAWEN

THE LOVE LYRICS AND SONGS OF PROTEUS by Wilfred Scawen Blunt with the Love Sonnets of Proteus by the same author now reprinted in their full text with any sonnets omitted from the earlier editions. London. MDCCCXCII. Small 4to. Golden type. In black and red, Border 1. Dated Jan. 26, issued Feb. 27, 1892. 197

RUSKIN, JOHN

THE NATURE OF GOTHIC. A chapter of the Stones of Venice. By John Ruskin. With a preface by William Morris. Small 4to. Golden type. Border 1. Diagrams in text. Dated in preface February 15, issued March 22, 1892. 198

MORRIS, WILLIAM

THE DEFENCE OF GUENEVERE, and other poems. By William Morris. Small 4to. Golden type. In black and red. Borders 2 and 1. Dated April 2, issued May 19, 1892. 199

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

MORRIS, WILLIAM—continued.

- A DREAM OF JOHN BALL and a King's Lesson. By William Morris. Small 4to. Golden type. In black and red. Borders 3a, 4, and 2. With a woodcut designed by Sir E. Burne-Jones. Dated May 13, issued Sept. 24, 1892. 200

JACOBUS, *de Voraigne*

- THE GOLDEN LEGEND. By Jacobus de Voraigne. Translated by William Caxton. Edited by F. S. Ellis. 3 vols. Large 4to. Golden type. Borders 5a, 5, 6a and 7. Woodcut title and two woodcuts designed by Sir E. Burne-Jones. Dated Sept. 12, issued Nov. 3, 1892. 201

LEFEVRE, RAOUL

- THE RECUEILL OF THE HISTORIES OF TROYE. By Raoul Lefevre. Translated by William Caxton. Edited by H. Halliday Sparling. 2 vols. Large 4to. Troy type, with table of chapters and glossary in Chaucer type. In black and red. Borders 5a, 5, and 8. Woodcut title. Dated Oct. 14, issued Nov. 24, 1892. 202

BIBLIA INNOCENTIIUM

- BIBLIA INNOCENTIIUM: Being the Story of God's Chosen People before the coming of our Lord Jesus Christ upon Earth, written anew for children by J. W. Mackail, sometime Fellow of Balliol College, Oxford. 8vo. Border 2. Dated Oct. 22, issued Dec. 9, 1892. 203

REYNARD THE FOX.

- THE HISTORY OF REYNARD THE FOXE By William Caxton. Reprinted from his edition of 1481. Edited by H. Halliday Sparling. Large 4to. Troy type, with glossary in Chaucer type. In black and red. Borders 5a and 7. Woodcut title. Dated Dec. 15, 1892, issued Jan. 25, 1893. 204

SHAKESPEARE, WILLIAM

- THE POEMS OF WILLIAM SHAKESPEARE, Printed after the original copies of Venus and Adonis, 1593. The Rape of Lucrece, 1594. Sonnets, 1609. The Lover's Complaint. Edited by F. S. Ellis. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 1 and 2. Dated Jan. 17, issued Feb. 13, 1893. 205

THE KELMSCOTT PRESS—continued

MORRIS, WILLIAM

NEWS FROM NOWHERE: Or, An Epoch of Rest, Being some Chapters from a Utopian Romance, by William Morris. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 9a and 4, and a woodcut engraved by W. H. Hooper from a design by C. M. Gere. Dated Nov. 22, 1892, issued March 24, 1893. 206

THE ORDER OF CHIVALRY.

THE ORDER OF CHIVALRY. Translated from the French by William Caxton and reprinted from his edition of 1484. Edited by F. S. Ellis. And L'Ordene de Chevalerie, with translation by William Morris. Small 4to. Chaucer type. In black and red. Borders 9a and 4, and a woodcut designed by Sir Edward Burne-Jones. The Order of Chivalry dated Nov. 10, 1892, L'Ordene de Chevalerie dated February 24, 1893, issued April 12, 1893. 207

CAVENDISH, GEORGE

THE LIFE OF THOMAS WOLSEY, Cardinal Archbishop of York. Written by George Cavendish. Edited by F. S. Ellis from the author's autograph MS. 8vo. Golden type. Border 1. Dated March 30, issued May 3, 1893. 208

GODFREY [*de Bouillon*], *King of Jerusalem* 209

THE HISTORY OF GODEFREY OF BOLOYNE and of the conquest of Iherusalem. Reprinted from Caxton's edition of 1481. Edited by H. Halliday Sparling. Large 4to. Troy type, with list of chapter headings and glossary in Chaucer type. In black and red. Borders 5a and 5, and woodcut title. Dated April 27th, issued May 24, 1893.

MORE, Sir THOMAS, *Lord High Chancellor*

UTOPIA written by Sir Thomas More. A reprint of the 2nd edition of Ralph Robinson's translation, with a foreword by William Morris. Edited by F. S. Ellis. 8vo. Chaucer type, with the reprinted title in Troy type. In black and red. Borders 4 and 2. Dated August 4, issued September 8, 1893. 210

TENNYSON, ALFRED, *1st Baron Tennyson*

MAUD, A Melodrama. By Alfred Lord Tennyson. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 10a and 10, and woodcut title. Dated Aug. 11, issued September 30, 1892. 211

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

MORRIS, WILLIAM

GOthic ARCHITECTURE : A lecture for the Arts and Crafts Exhibition Society. By William Morris. 16mo. Golden type. In black and red. 1893. 212

MEINHOLD, JOHANN WILHELM

SIDONIA THE SORCERESS. By William Meinhold, translated by Francesca Lady Wilde. Large 4to. Golden type. In black and red. Border 8. Dated Sept. 15, issued November 1, 1893. 213

ROSSETTI, DANTE GABRIEL

BALLADS AND NARRATIVE POEMS by Dante Gabriel Rossetti. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 4a and 4, and woodcut title. Dated Oct. 14, issued in November, 1893. 214

FLORUS, *King of Ausay*

THE TALE OF KING FLORUS and the fair Jehane. Translated by William Morris from the French of the 13th century. 16mo. Chaucer type. In black and red. Borders 11a and 11, and woodcut title. Dated Dec. 16, issued Dec. 28th, 1893. 215

MORRIS, WILLIAM

THE STORY OF THE GLITTERING PLAIN which has been also called the Land of Living Men or the Acre of the Undying. Written by William Morris. Large 4to. Troy type, with list of chapters in Chaucer type. In black and red. Borders 12a and 12, 23 designs by Walter Crane, engraved by A. Leverett, and a woodcut title. Dated Jan. 13, issued Feb. 17, 1894. 216

AMIS AND AMILE.

OF THE FRIENDSHIP OF AMIS AND AMILE. Done out of the ancient French by William Morris. 16mo. Chaucer type. In black and red. Borders 11a and 11, and woodcut title. Dated March 13, issued April 4, 1894. 217

ROSSETTI, DANTE GABRIEL

SONNETS AND LYRICAL POEMS by Dante Gabriel Rossetti. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 1a and 1, and woodcut title. Dated Feb. 20, issued April 21, 1894. 218

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

KEATS, JOHN

THE POEMS OF JOHN KEATS. Edited by F. S. Ellis. 8vo.
Golden type. In black and red. Borders 10a and 10, and
woodcut title. Dated March 7, issued May 8, 1894. 219

SWINBURNE, ALGERNON CHARLES

ATALANTA IN CALYDON : A Tragedy. By Algernon Charles
Swinburne. Large 4to. Troy type, with argument and
dramatis personæ in Chaucer type ; the dedication and
quotation from Euripides in Greek type designed by
Selwyn Image. In black and red. Borders 5a and 5, and
woodcut title. Dated May 4, issued July 24, 1894. 220

CONSTANTIUS CHLORUS, *Roman Emperor*

THE TALE OF THE EMPEROR COUSTANS and of the Over Sea.
Done out of ancient French by William Morris. 16mo.
Chaucer type. In black and red. Borders 11a and 11,
both twice, and two woodcut titles. Dated August 30,
issued Sept. 26, 1894. 221

MORRIS, WILLIAM

THE WOOD BEYOND THE WORLD. By William Morris.
8vo. Chaucer type. In black and red. Borders 13a
and 13, and a frontispiece designed by Sir E. Burne-Jones,
and engraved on wood by W. Spielmeier. Dated May 30,
issued Oct. 16, 1894. 222

BOOK OF WISDOM AND LIES. 223

THE BOOK OF WISDOM AND LIES. A book of traditional
stories from Georgia in Asia. Translated by Oliver War-
drop from the original of Sulkhan-Saba Orbeliani. 8vo.
Golden type. In black and red. Borders 4a and 4, and
woodcut title. Finished Sept. 29, issued Oct. 29, 1894.

SHELLEY, PERCY BYSSHE

THE POETICAL WORKS OF PERCY BYSSHE SHELLEY. Vol. I.
Edited by F. S. Ellis. 8vo. Golden type. Borders 1a
and 1, and woodcut title. Not dated, issued Nov. 29,
1894.

Vol. II. In black and red. Not dated, issued
March 25, 1895.

Vol. III. In black and red. Dated August 21,
issued October 28, 1895. 224

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

PSALMI PENITENTIALES.

PSALMI PENITENTIALES. An English rhymed version of the Seven Penitential Psalms. Edited by F. S. Ellis. 8vo. Chaucer type. In black and red. Dated Nov. 15, issued Dec. 10, 1894. 225

BEOWULF.

THE TALE OF BEOWULF. Done out of the Old English tongue by William Morris and A. J. Wyatt. Large 4to. Troy type, with argument, side-notes, list of persons and places, and glossary in Chaucer type. In black and red. Borders 14a and 14, and woodcut title. Dated Jan. 10, issued Feb. 2, 1895. 226

PERCEVAL, *le Gallois, Knight of the Round Table*

SYR PERECYVELLE OF GALES. Overseen by F. S. Ellis, after the edition edited by J. O. Halliwell from the Thornton MS. in the Library of Lincoln Cathedral. 8vo. Chaucer type. In black and red. Borders 13a and 13, and a woodcut designed by Sir E. Burne-Jones. Dated Feb. 16, issued May 2, 1895. 227

MORRIS, WILLIAM

THE LIFE AND DEATH OF JASON, A Poem. By William Morris. Large 4to. Troy type, with a few words in Chaucer type. In black and red. Borders 14a and 14, and two woodcuts designed by Sir E. Burne-Jones and engraved on wood by W. Spielmeier. Dated May 25, issued July 5, 1895. 228

CHILD CHRISTOPHER AND GOLDILIND THE FAIR. By William Morris. 2 vols. 16mo. Chaucer type. In black and red. Borders 15a and 15, and woodcut title. Dated July 25, issued Sept. 25, 1895. 229

ROSETTI, DANTE GABRIEL

HAND AND SOUL. By Dante Gabriel Rossetti. Reprinted from "The Germ" for Messrs. Wray and Williams of Chicago. 16mo. Golden type. In black and red. Borders 15a and 15, and woodcut title. 230

HERRICK, ROBERT

POEMS chosen out of the works of Robert Herrick. Edited by F. S. Ellis. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 4a and 4, and woodcut title. Dated Nov. 21, 1895, issued Feb. 6, 1896. 231

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

COLERIDGE, SAMUEL TAYLOR

POEMS chosen out of the works of Samuel Taylor Coleridge. Edited by F. S. Ellis. 8vo. Golden type. In black and red. Borders 13a and 13. Dated Feb. 5, issued April 12, 1896. 232

MORRIS, WILLIAM

THE WELL AT THE WORLD'S END. By William Morris. Large 4to. Double columns. Chaucer type. In black and red. Borders 16a, 16, 17a, 17, 18a, 18, 19a, and 19, and 4 woodcuts designed by Sir E. Burne-Jones. Dated March 2, issued June 4, 1896. 233

CHAUCER, GEOFFREY

THE WORKS OF GEOFFREY CHAUCER. Edited by F. S. Ellis. Folio. Chaucer type, with headings to the longer poems in Troy type. In black and red. Borders 20a to 26, woodcut title, and 87 woodcut illustrations designed by Sir E. Burne-Jones. Dated May 8, issued June 26, 1896. 234

MORRIS, WILLIAM

THE EARTHLY PARADISE. By William Morris.

Vol. I. Prologue: The Wanderers. March: Atalanta's Race. The Man born to be King. Medium 4to. Golden type. In black and red. Borders 27a, 27, 28a, and 28, and woodcut title. Dated May 7, issued July 24, 1896. 235

Vol. II. April: The Doom of King Acrisius. The Proud King. In black and red. Borders 29a, 29, 28a, and 28. Dated June 24, issued Sept. 17, 1896. 236

Vol. III. May: The Story of Cupid and Psyche. The Writing on the Image. June: The Love of Alcestis. The Lady of the Land. In black and red. Borders 30a, 30, 27a, 27, 28a, 28, 29a, and 29. Dated Aug. 24, issued Dec. 5, 1896. 237

Vol. IV. July: The Son of Croesus. The Watching of the Falcon. August: Pygmalion and the Image. Ogier the Dane. In black and red. Borders 31a, 31, 29a, 29, 28a, 28, 30a, and 30. Dated Nov. 25, 1896, issued Jan. 22, 1897. 238

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

MORRIS, WILLIAM—THE EARTHLY PARADISE, continued.

Vol. V. September: The Death of Paris. The Land East of the Sun and West of the Moon. October: The Story of Acontius and Cydippe. The Man who never laughed again. In black and red. Borders 29a, 29, 27a, 27, 28a, 28, 31a, and 31. Finished Dec. 24, 1896, issued Mar. 9, 1897. 239

Vol. VI. November: The Story of Rhodope. The Lovers of Gudrun. Medium 4to. Golden type. In black and red. Borders 27a, 27, 30a, and 30. Finished Feb. 18, issued May 11, 1897. 240

Vol. VII. December: The Golden Apples. The Fostering of Aslaug. January: Bellerophon at Argos. The Ring given to Venus. In black and red. Borders 29a, 29, 31a, 31, 30a, 30, 27a, and 27. Finished March 17, issued July 29, 1897. 241

Vol. VIII. February: Bellerophon in Lycia. The Hill of Venus. Epilogue. L'Envoi. In black and red. Borders 28a, 28, 29a, and 29. Finished June 10, issued Sept. 27, 1897. 242

MARY, *the Blessed Virgin* 243

LAUDES BEATAE MARIAE VIRGINIS. Latin poems taken from a Psalter written in England about A.D. 1220. Edited by S. C. Cockerell. Large 4to. Troy type. In black, red, and blue. Dated July 7, issued August 7, 1896.

THE FLOURE AND THE LEAFE.

THE FLOURE AND THE LEAFE, and The Boke of Cupide, God of Love, or The Cuckow and the Nightingale. Edited by F. S. Ellis. Medium 4to. Troy type, with note and colophon in Chaucer type. In black and red. Dated Aug. 21, issued November 2, 1896. 244

SPENSER, EDMUND

THE SHEPHEARDES CALENDER: Conteyning Twelve Æglogues, proportionable to the Twelve Monethes. By Edmund Spenser. Edited by F. S. Ellis. Medium 4to. Golden type. In black and red. With twelve full page illustrations by A. J. Gaskin. Dated Oct. 14, issued Nov. 26, 1896. 245

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

MORRIS, WILLIAM

THE WATER OF THE WONDROUS ISLES by William Morris.
Large 4to. Chaucer type, in double columns, with a few
lines in Troy type at the end of each of the seven parts.
In black and red. Borders 16a, 17a, 18a, 19 and 19a.
Dated April 1, issued July 29, 1897. 246

FROISSART, JEAN

247

TWO TRIAL PAGES of the projected edition of Lord Berners'
translation of Froissart's Chronicles. Folio. Chaucer
type, with heading in Troy type. In black and red. Bor-
der 32, containing the shields of France, the Empire, and
England, and a half border containing those of Reginald
Lord Cobham, Sir John Chandos, and Sir Walter Manny.
Printed on vellum. Dated Sept., issued Oct. 7, 1897.

DEGREVANT, *Sir, hero of romance*

248

THE ROMANCE OF SIR DEGREVANT (*or* SIRE DEGREVAUNT).
Edited by F. S. Ellis after the edition printed by J. O.
Halliwell. 8vo. Chaucer type. In black and red.
Borders 1a and 1, and a woodcut designed by Sir Edward
Burne-Jones. Dated Mar. 14, 1896, issued Nov. 12, 1897.

ISUMBRAS, *Sir, hero of romance*

THE ROMANCE OF SIR ISUMBRAS (*or* SYR YSAMBRACE). Ed-
ited by F. S. Ellis after the edition printed by J. O. Halli-
well from the MS. in the Library of Lincoln Cathedral, with
some corrections. 8vo. Chaucer type. In black and red.
Borders 4a and 4, and a woodcut designed by Sir Edward
Burne-Jones. Dated July 14, issued Nov. 11, 1897. 249

COCKERELL, SYDNEY CARLYLE

SOME GERMAN WOODCUTS of the fifteenth century. Being
thirty-five reproductions from books that were in the
library of the late William Morris. Edited with a list of
the principal woodcut books in that library, by S. C. Cock-
erell. Large 4to. Golden type. In red and black.
Dated Dec. 15, 1897, issued January 6, 1898. 250

MORRIS, WILLIAM

THE STORY OF SIGUARD THE VOLSUNG and the Fall of the
Niblungs. By William Morris. Small folio. Chaucer
type, with title and headings to the four books in Troy
type. In black and red. Borders 33a and 33, and two
illustrations designed by Sir Edward Burne-Jones.
Dated January 19, issued February 25, 1898. 251

THE KELMSCOTT PRESS—continued.

MORRIS, WILLIAM—continued.

THE SUNDERING FLOOD written by William Morris. Over-
seen for the press by May Morris. 8vo. Chaucer type.
In black and red. Border 10, and a map. Dated Nov. 15,
1897, issued Feb. 25, 1898. 252

LOVE IS ENOUGH, or The Freeing of Pharamond : A Morality
written by William Morris. Large 4to. Troy type, with
stage directions in Chaucer type. In black, red, and blue.
Borders 6a and 7, and two illustrations designed by Sir
Edward Burne-Jones. Dated Dec. 11, 1897, issued Mar.
24, 1898. 253

A NOTE by William Morris on his aims in founding the
Kelmscott Press, together with a short description of
the Press by S. C. Cockerell, and an annotated list of the
books printed thereat. 8vo. Golden type, with five
pages in the Troy and Chaucer types. In black and red.
Borders 4a and 4, and a woodcut designed by Sir E. Burne-
Jones. Dated March 4, issued March 24, 1898. 254

THE DOVES PRESS.

The Doves Press was founded in 1900. The aim of its work has been the clear expression, in type, of the thought to be conveyed by the printed book, and in subordination thereto of as much Beauty as may be created by the proper use of the type to that end,—its distribution, stress, and composition. The last book to be printed by the Press, an Anthology, in German, of the Poems of Goethe, and the third and final edition of the Catalogue Raisonné of all Books printed and published at the Doves Press, 1900—1916, will be issued in the autumn. Of the printed books of the Press the principal are, *The English Bible* in 5 volumes ; *Hamlet*, *The Sonnets*; and the three Roman plays of Shakespeare ; *Paradise Lost* and *Paradise Regained* ; *Faust*, and other works, in German, of Goethe ; *Sartor Resartus*, *Emerson*, *Unto this Last* ; *The Prelude*, and *Anthologies* of Wordsworth, Shelley, and Keats ; *Men and Women*, and *Dramatis Personae* ; and Seven Poems and Two Translations by Tennyson. The type was designed by Jenson, and the larger capitals by that distinguished penman, Edward Johnston.

15 July, 1916.

T.J.C.-S.

TACITUS, PUBLIUS CORNELIUS

CORNELII TACITI DE VITA ET MORIBUS IULII AGRICOLAE
LIBER. Edited by J. W. Mackail. Small 4to. Pub-
lished January, 1901. 255

The first book printed at the Doves Press.

SANDERSON, T. J. COBDEN-

CREDO : Pleni sunt coeli et terra tua gloria, by T. J. Cob-
den-Sanderson. Small 8vo. 1907. 256

SHELLEY, PERCY BYSSHE

[POEMS selected and arranged by T. J. Cobden-Sanderson].
Small 4to. Printed in black and red. 1914. 257

WORDSWORTH, WILLIAM

THE PRELUDE, an autobiographical poem by William
Wordsworth, 1799-1805. Small 4to. Printed in black
and red. 1915. 258

CATALOGUE.

CATALOGUE RAISONNE OF BOOKS printed at the Doves Press
1900-1911. Small 4to. Printed in black and red.
Second edition. May, 1911. 259

**BOOKS PRINTED FOR AND PRESENTED BY
SYDNEY HUMPHRIES, Esq.**

SHAKESPEARE, WILLIAM

THE TRAGICAL HISTORY OF HAMLET Prince of Denmark.
. . . "New Place" Edition. Edited by Sydney Humphries. Published by Adam & Charles Black. London, MCMXI. Portrait after an original engraving by Houbraken. Quarto. 260

Note.—The Editor being convinced that the First Quarto, 1603, is a genuine early draft of the Play, incorporated with the 1604 edition, certain lines from the 1603 quarto, which could be inserted without prejudice to the generally accepted version. Of the 1603 interpolations, the following seem to justify record :

- (a) "None lives on earth, but he is born to die."
- (b) "Silent, as is the mid-time of the night."
- (c) "For that we think is surest, we often lose."
- (d) "Great God of heaven ! what a quick change is this !"
- (e) "my sins remain below :
No king on earth is safe, if God's his foe."
A much disputed passage has been amended as follows :
- (f) "the dream of evil,
Doth all the noble substance, oft doubt,
To his own scandal."

The following emendations are also believed to be original :

- (g) "Marry, this munching Mallico ? It means mischief."
- (h) "Too slightly timber'd for one so love-arm'd,"

MILTON, JOHN

AREOPAGITICA. Written by Mr. John Milton. Printed for Sydney Humphries. Published by Adam and Charles Black. London, MCMXI. Portrait after an original engraving by Houbraken. Quarto. 261

Note.—This edition was printed at the suggestion of Mr. C. T. Hagberg Wright, LL.D., Secretary and Librarian of the London Library, who mentioned to the editor that no finely printed edition had yet been published.

BACON, FRANCIS

BACON'S ESSAYS. "Sydney" Edition. Edited by Sydney Humphries. London: Adam & Charles Black. MCMXII. Portrait from an original early proof engraving after Simon de Passe. Octavo. 262

Note.—The editor conceived that there was still room for a finely printed large type edition, introducing an entirely new set of ornamental initial letters, upon the lines of the last edition—1625—seen through the press by Bacon himself.

These initial letters, as also the designs for the covers, were drawn by Mr. A. A. Turbayne, and are reproduced upon a small

BOOKS PRINTED FOR AND PRESENTED BY
 SYDNEY HUMPHRIES, Esq.—contd.

BACON, FRANCIS—BACON'S ESSAYS, continued.

scale. The original drawings for the whole series are to be found in facsimile in *Arma Virumque Cano* (q.v.).

The *Scotsman* critique of this edition of the Essays, said—
 "They could scarcely have done Bacon better if he had been Shakespeare."

HUMPHRIES, SYDNEY

THE NATIONAL MONUMENT to be completed for the Scottish National Gallery on the model of the Parthenon at Athens, an appeal to the Scottish people by William Mitchell, S.S.C., with 6 illustrations in colour and plans. London: Adam & Charles Black, 1907. Quarto. 263

DECLINED WITH THANKS, privately printed by R. & R. Clark, Ltd., Edinburgh, 1909. Small folio. Hand-made paper, water-mark reproducing Frontispiece device. Only 20 copies printed. 264

IMPERIALISM AND PATRIOTISM AND THE EUROPEAN CRISIS. Adam and Charles Black. London, MCMXIV. Small folio.

Note.—The Pamphlet *Imperialism and Patriotism* was finished March 29th, 1914, and upon the outbreak of the War, was published with additional matter bearing upon the crisis, for the benefit of the British Red Cross Fund.

A special interest now attaches to the reproduction on page 40 of Lord Kitchener's instructions to the soldiers of the Expeditionary Army, to be kept in their Active Service Pay Books. 265

AGINCOURT MCCCCXV WATERLOO MDCCCXV. For Empire and greatness it importeth most that a nation do profess arms as their principal honour study and occupation. London MCMXV. Small folio. Edition limited to 20 copies. 266

Note.—This volume was printed and was intended to be published for the benefit of the Officers' Families' Fund, and was offered to the *Times*, but in a friendly letter the Sub-Manager regretted his inability to take it up, while expressing the hope that some other paper might do so. The ill-success attending the publishing of *Imperialism and Patriotism* led to the issue of twenty copies only, most of which were presented to Public Libraries.

ARMA VIRUMQUE CANO. MCMXV. Privately printed for Sydney Humphries. Small Folio. Edition limited to 40 copies. The frontispiece reproduces on a two-thirds scale, a page of the projected Kelmscott Press edition of

BOOKS PRINTED FOR AND PRESENTED BY
 SYDNEY HUMPHRIES, Esq.—contd.

HUMPHRIES, SYDNEY—ARMA VIRUMQUE CANO, contd.

Froissart. The text of this page is an essential portion of the literary contents of the volume. The title reproduces the ornamental portion of the second page of the *Froissart*. The two pages represent some of William Morris's finest decorative work. 267

Note.—This volume was originally entitled *Disjecta Membra*, the intention being to do justice to the fine set of initial letters, and other ornaments designed by Mr. A. A. Turbayne for the Sydney edition of Bacon's *Essays*. The book was also planned as a last effort on the part of the editor to produce the finest possible example of machine-printing, and book production. The eminent printers, Messrs. R. & R. Clark, Limited, Edinburgh, had absolute *carte blanche* to produce the finest result, and as an example of a book printed during the stress of War, the volume is worthy of special regard.

After the attack upon Lord Kitchener in a portion of the Press, the title was changed to *Arma Virumque Cano*—(I sing of Arms and the MAN)—the first item reproducing an account of Lord Kitchener's first speech in the House of Lords. The last page in the section "War Echoes" reproducing the terms of Lord Kitchener's installation as a Knight of the Garter.

TWO NOTABLE BOOKS.

JUSTINIAN I., *Emperor of the East*. *Digesta*.—*Infortiatum* Begins: (on folio A 2, recto) *Solutio matrimonii quemadmodum dos petatur*. [With the Commentary surrounding the text.] [Jacobus Rubeus: Venice, 1478?]. Folio. 432×290. Printed in Gothic letter of two sizes in double twin-columns. 268

Collation: Sig. a-z, 7, & A-P, total = 289 leaves. Without title-page or pagination. Text begins on a ii. 77 lines (of the smaller type) to a full page.

First leaf blank, (with MS. index), last leaf contains register on recto and has been repaired and mounted. The initials have been added in red and blue. The volume presents a fine example of 15th century printing.

CURTIS, EDWARD S., *of Seattle, Washington*.

THE NORTH AMERICAN INDIAN; being a series of volumes picturing and describing the Indians of the United States and Alaska. Written, illustrated and published by E. S. C. Edited by F. W. Hodge. Foreword by T. Roosevelt. Field research conducted under the patronage of J. P. Morgan. (Cambridge, U.S.A.: University Press), 1907. *In progress*. 269

20 vols. (9 so far published), together with a corresponding number of albums of plates. 316×242 (vols.); 565×472 (plates). Specially bound in brown crushed morocco by Mr. Henry Blackwell of New York, with a special donatory page inserted.

The work is one of the most costly and sumptuous scientific works ever produced, the subscription price for each set in the cheapest style of binding being \$3,000 (£615). Not only is each volume illustrated by some 80 beautiful plates, but an additional set of large plates accompanies the work. The plates are of notable artistic merit. As indicated on the special donatory page this work is being presented to the National Library by Mr. Henry Blackwell of New York. Mr. Blackwell is a grandson of "Alun," the poet, and is one of the leading bookbinders of America.

PUBLICATIONS OF THE LIBRARY.

- CHARTER OF INCORPORATION AND STATUTES, pp. 32, wrapper. Aberystwyth, 1908.
- CHARTER OF INCORPORATION, SUPPLEMENTAL CHARTER, STATUTES, AND STANDING ORDERS, pp. 40, wrapper. Aberystwyth, 1911.
- THE SAME, [with revised Statutes, and Rules and Regulations], pp. 48, wrapper. Aberystwyth, 1912.
- CHARTER OF INCORPORATION AND REPORT ON THE PROGRESS OF THE LIBRARY from the granting of the Charter to the 31st March, 1909, pp. 70, & 7 illustrations. Crown 4to. Stiff wrapper. Oswestry, 1909.
- REPORT OF THE COUNCIL ON THE PROGRESS OF THE LIBRARY from April, 1909 to Sept., 1910, pp. vi + 70, & 6 illustrations (1 coloured). Crown 4to. Stiff wrapper. Aberystwyth, 1911.
- REPORT OF THE COUNCIL ON THE PROGRESS OF THE LIBRARY from Oct. 1910 to Oct. 1913, pp. vi + 94, & 13 illustrations. Crown 4to. Stiff wrapper. Aberystwyth, 1913.
- CATALOGUE OF MANUSCRIPTS AND BOOKS from the collections presented by Sir John Williams, Bart., exhibited to the public July and August, 1909, pp. 16, & 2 illustrations. Crown 8vo. Wrapper. Aberystwyth, 1909. *Out of print.*
- "BIBLIOTHECA CELTICA, a register of publications relating to Wales and the Celtic peoples and languages."
- Vol. I. for the year 1909, Demy 8vo, pp. viii + 124. Cloth. Aberystwyth, 1910. *Out of print.*
- Vol. II. for the year 1910. Demy 8vo, pp. viii + 226. Cloth. Aberystwyth, 1912. 2s. 6d. net.
- Vol. III. for the year 1911. Demy 8vo, pp. viii + 248. Cloth. Aberystwyth, 1913. 2s. 6d. net.
- Vol. IV. for the year 1912. Demy 8vo, pp. viii + 262. Cloth. Aberystwyth, 1915. 2s. 6d. net.
- Vol. V. for the year 1913. In preparation.
- To be continued.
- CATALOGUE OF TRACTS OF THE CIVIL WAR AND COMMONWEALTH PERIOD relating to Wales and the borders. Demy 8vo, pp. x + 86. Cloth. Aberystwyth, 1911. 2s. 6d. net.
- A SHORT ACCOUNT OF THE LIBRARY and the scheme of buildings . . . pp. 16, & 3 illustrations, 1911, wrapper. Aberystwyth, 1911. Re-issued 1911, 1912, 1912, 1913.

LIST OF PUBLICATIONS—continued.

THE NATIONAL LIBRARY OF WALES AND ITS CLAIM TO PUBLIC SUPPORT, pp. 12. Aberystwyth, 1913. Re-issued 1914.

MEMORANDUM ON THE CLAIMS OF THE NATIONAL LIBRARY OF WALES to be included in the Copyright Bill now before Parliament as a Public Library entitled to receive a copy of each book published in the British Isles. . . . pp. 12, wrapper. Aberystwyth, 1911.

THE NATIONAL LIBRARY OF WALES IN RELATION TO OTHER LIBRARIES AND INSTITUTIONS . . . An Address delivered at a meeting of the Welsh Bibliographical Society . . . 1910, pp. 12, wrapper. Aberystwyth, 1911.

ON THE IMPORTANCE OF A NATIONAL COLLECTION OF PUBLIC DOCUMENTS FOR WALES, a paper read at the Cymmrodorion Section of the National Fisteddfod of 1912 by J. Herbert Lewis, M.P., pp. 20, wrapper. Carmarthen, 1912.

A BIBLIOGRAPHY OF ROBERT OWEN, *The Socialist*. 1771-1858. pp. 54, wrapper. Aberystwyth, 1914. 1s. net.

DESCRIPTIVE CATALOGUE of Loan Collections of Books for the use of the Summer Schools for Teachers . . . 1915. pp. 36, wrapper. Aberystwyth, 1915.

SHAKESPEARE TERCENTENARY, 1916. Annotated Catalogue of Books, etc., exhibited at the University College of Wales, Aberystwyth, May, 1916. pp. 20, paper. Aberystwyth, 1916. 2d.

Jointly with the Guild of Graduates of the University of Wales.

WELSH TEXTS—No. 1.

THE LAWS OF HOWEL DDA, from Sir John Williams's MS. 116 in the National Library of Wales. Edited by Timothy Lewis, M.A. Royal 8vo. pp. viii + 122, & 1 facsimile. Buckram. London, H. Sotheran & Co., 140, Strand, and Aberystwyth, 1912. 10s. 6d. net.

IN PREPARATION.

CALENDAR OF DEEDS AND DOCUMENTS relating to Wales, Vol. I.

CATALOGUE OF ADDITIONAL MANUSCRIPTS. Vol. I.

CARD CATALOGUE OF PRINTED BOOKS.

CATALOGUE OF PERSIAN & OTHER ORIENTAL MANUSCRIPTS.



8000248748

RETURN TO  **CIRCULATION DEPARTMENT**
202 Main Library

LOAN PERIOD 1

HOME USE

2

3

4

5

6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

1-month loans may be renewed by calling 642-3405

6-month loans may be recharged by bringing books to Circulation Desk

Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date.

DUE AS STAMPED BELOW

FILED RECEIVED
JUN 1964

MAY 16 1985

CIRCULATION DEPT.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY

FORM NO. DD6, 60m, 3/80

BERKELEY, CA 94720

®

2

342603

142C2

Wales

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY.

